

# SÉNAT DE BELGIQUE

---

SESSION DE 2011-2012

---

26 JUIN 2012

---

**Projet de loi portant des dispositions  
diverses en matière de  
communications électroniques**

---

*Procédure d'évocation*

---

**Proposition de loi modifiant l'article 11 de la loi  
du 13 juin 2005 relative aux  
communications électroniques, visant à  
instaurer une fiche d'information  
standardisée relative à la publicité sur les  
tarifs de téléphonie mobile**

**Proposition de loi modifiant l'article 79 de la loi  
du 6 avril 2010 relative aux pratiques du  
marché et à la protection du consommateur,  
visant à instaurer une obligation de  
confirmation de l'abonné lors de toute  
reconduction à distance d'un contrat de  
téléphonie**

**Proposition de loi modifiant la loi du 13 juin  
2005 relative aux communications  
électroniques en vue de limiter le montant  
de l'indemnité de résiliation dans les  
contrats relatifs aux services de téléphonie  
vocale mobile**

**Projet de loi modifiant la loi du 17 janvier 2003  
concernant les recours et le traitement des  
litiges à l'occasion de la loi du 17 janvier  
2003 relative au statut du régulateur des  
secteurs des postes et télécommunications  
belges**

---

# BELGISCHE SENAAAT

---

ZITTING 2011-2012

---

26 JUNI 2012

---

**Wetsontwerp houdende diverse  
bepalingen inzake elektronische  
communicatie**

---

*Evocatieprocedure*

---

**Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 11 van de  
wet van 13 juni 2005 betreffende de elektro-  
nische communicatie, teneinde een gestan-  
daardiseerde informatiefiche betreffende de  
bekendmaking van de tarieven voor mobiele  
telefonie in te voeren**

**Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 79 van de  
wet van 6 april 2010 betreffende markt-  
praktijken en consumentenbescherming,  
teneinde een verplichte bevestiging van-  
wege de abonnee in te voeren bij elke  
verlenging op afstand van een overeen-  
komst inzake telefonie**

**Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van  
13 juni 2005 betreffende de elektronische  
communicatie met het oog op de invoering  
van een beperking van de verbrekingsver-  
goeding in contracten betreffende mobiele  
spraaktelefoniediensten**

**Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 17 ja-  
nuari 2003 betreffende de rechtsmiddelen en  
de geschillenbehandeling naar aanleiding van  
de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot  
het statuut van de regulator van de Belgische  
post- en telecommunicatiesector**

---

**RAPPORT**  
**FAIT AU NOM DE LA COMMISSION**  
**DES FINANCES ET DES AFFAIRES**  
**ÉCONOMIQUES**  
**PAR**  
**MME MAES**

---

**VERSLAG**  
**NAMENS DE COMMISSIE VOOR**  
**DE FINANCIËN EN VOOR**  
**DE ECONOMISCHE AANGELEGENHEDEN**  
**UITGEBRACHT DOOR**  
**MEVROUW MAES**

---

Composition de la commission / Samenstelling van de commissie :

**Président / Voorzitter :** Ludo Sannen.

**Membres / Leden :**

N-VA	Frank Boogaerts, Patrick De Groote, Lieve Maes, Luc Sevenhans.
PS	Marie Arena, Ahmed Laaouej, Louis Siquet.
MR	François Bellot, Richard Miller.
CD&V	Wouter Beke, Peter Van Rompuy.
sp.a	Dalila Douifi, Ludo Sannen.
Open Vld	Alexander De Croo.
Vlaams Belang	Anke Van dermeersch.
Écolo	Jacky Morael.
cdH	Dimitri Fourny.

**Suppléants / Plaatsvervangers :**

Huub Broers, Piet De Bruyn, Liesbeth Homans, Danny Pieters, Karl Vanlouwe.  
 Philippe Mahoux, Christie Morreale, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.  
 Christine Defraigne, Gérard Deprez, Dominique Tilmans.  
 Dirk Claes, Jan Durnez, Cindy Franssen.  
 Guy Swennen, Fauzaya Talhaoui.  
 Rik Daems, Bart Tommelein.  
 Yves Buysse, Filip Dewinter.  
 Marcel Cheron, Cécile Thibaut.  
 Francis Delpérée, Vanessa Matz.

*Voir :*

**Documents du Sénat :**

**5-1677 - 2011/2012 :**

N° 1 : Projet évoqué par le Sénat.  
 N° 2 : Amendements.

*Voir aussi :*

**Documents du Sénat :**

**5-507 - 2010/2011 :**

N° 1 : Proposition de loi de Mme Matz.

**5-530 - 2010/2011 :**

N° 1 : Proposition de loi de Mme Matz.

**5-1135 - 2010/2011 :**

N° 1 : Proposition de loi de M. Van Rompuy.

**5-1678 - 2010/2011 :**

N°1 : Projet transmis par la Chambre des représentants.

*Zie :*

**Stukken van de Senaat :**

**5-1677 - 2011/2012 :**

Nr. 1 : Ontwerp geëvoceerd door de Senaat.  
 Nr. 2 : Amendementen.

*Zie ook :*

**Stukken van de Senaat :**

**5-507 - 2010/2011 :**

Nr. 1 : Wetsvoorstel van mevrouw Matz.

**5-530 - 2010/2011 :**

Nr. 1 : Wetsvoorstel van mevrouw Matz.

**5-1135 - 2010/2011 :**

Nr. 1 : Wetsvoorstel van de heer Van Rompuy.

**5-1678 - 2010/2011 :**

Nr. 1 : Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers.

## INTRODUCTION

Le projet de loi portant des dispositions diverses en matière de communications électroniques (doc. Chambre, n° 53-2143/1), qui relève de la procédure bicamérale facultative, a été déposé le 5 avril 2012 à la Chambre des représentants, qui l'a adopté le 21 juin 2012 par 93 voix contre 26 et 27 abstentions.

Le même jour, le projet de loi, soumis à la procédure bicamérale obligatoire, modifiant la loi du 17 janvier 2003 concernant les recours et le traitement des litiges à l'occasion de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et télécommunications belges, a été adopté à l'unanimité des 146 membres présents de la Chambre des représentants.

Les deux projets ont été transmis le 22 juin au Sénat, qui a évoqué le jour même le projet relevant de la procédure bicamérale facultative.

Conformément à l'article 27.1, alinéa 2, du règlement du Sénat, la commission a entamé l'examen des projets avant le vote final à la Chambre des représentants. Elle les a examinés les 19 et 26 juin.

La problématique de la protection des consommateurs et de la téléphonie mobile au sens large a également fait l'objet de plusieurs propositions de loi, lesquelles avaient déjà été traitées en commission des Finances et des Affaires économiques.

Dans le cadre de l'examen de ces propositions, la commission a organisé le 18 mai 2011 une audition de plusieurs représentants du secteur. Celle-ci a été suivie, le 6 juillet 2011, d'un échange de vues avec le ministre pour l'Entreprise et la Simplification, M. Vincent Van Quickenborne. Le fil rouge de cette réunion fut l'approbation par le Conseil des ministres du 1<sup>er</sup> juillet 2011 du « paquet télécom », contenu dans l'avant-projet de loi transposant les directives européennes 2009/136 et 2009/140. Ce dernier constitue la base des projets à l'examen.

Vu le lien de connexité étroit qu'elles présentent, les propositions de loi ci-après ont été examinées conjointement :

Proposition de loi modifiant la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques en vue de limiter le montant de l'indemnité de résiliation dans les contrats relatifs aux services de téléphonie vocale mobile (de M. Van Rompuy), doc. Sénat n° 5-1135/1.

## INLEIDING

Het optioneel bicameraal wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake elektronische communicatie werd in de Kamer van volksvertegenwoordigers ingediend op 5 april 2012 (stuk Kamer, nr. 53-2143/1) en op 21 juni aangenomen door de Kamer van volksvertegenwoordigers met 93 stemmen tegen 26 bij 27 onthoudingen.

Diezelfde dag werd ook het verplicht bicameraal te behandelen wetsontwerp tot wijziging van de wet van 17 januari 2003 betreffende de rechtsmiddelen en de geschillenbehandeling naar aanleiding van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector, eenparig aangenomen door de 146 aanwezige leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Beide ontwerpen werden op 22 juni overgezonden aan de Senaat en op dezelfde dag werd het optioneel bicameraal ontwerp geëvoceerd.

Overeenkomstig artikel 27.1, tweede lid, van het Reglement van de Senaat, heeft de commissie de behandeling van de ontwerpen aangevat vóór de eindstemming in de Kamer. Ze heeft de ontwerpen besproken op 19 en 26 juni.

De problematiek van consumentenbescherming-mobiele telefonie in de brede zin van het woord maakt eveneens het voorwerp uit van verschillende wetsvoorstellen die in de Commissie voor de Financien en de Economische Aangelegenheden worden behandeld.

In het kader van de bespreking van deze voorstellen werd er op 18 mei 2011 een hoorzitting georganiseerd met een aantal vertegenwoordigers uit de sector. Na deze hoorzitting vond op 6 juli 2011 een gedachte-wisseling met de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen plaats, de heer Vincent Van Quickenborne. Rode draad van deze vergadering was de vermelding dat in de Ministerraad van 1 juli 2011, het zogenaamde telecompakket, met name het voorontwerp van wet voor de omzetting van de Europese richtlijnen 2009/136 en 2009/140 werd goedgekeurd. Deze vormt de basistekst van de voorliggende ontwerpen.

Gezien de nauwe samenhang werden volgende voorstellen mee in behandeling genomen :

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie met het oog op de invoering van een beperking van de verbreingsvergoeding in contracten betreffende mobiele spraaktelefoniediensten (van de heer Peter Van Rompuy); nr. 5-1135/1.

Proposition de loi modifiant l'article 11 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, visant à instaurer une fiche d'information standardisée relative à la publicité sur les tarifs de téléphonie mobile (de Mme Vanessa Matz), doc. Sénat n° 5-507/1.

Proposition de loi modifiant l'article 79 de la loi du 6 avril 2010 relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur, visant à instaurer une obligation de confirmation de l'abonné lors de toute reconduction à distance d'un contrat de téléphonie (de Mme Vanessa Matz), n° 5-530/1.

## I. EXPOSÉS INTRODUCTIFS

### A. Projets de loi n°s 5-1677/1 et 5-1678/1 : exposé introductif de M. Johan Vande Lanotte, vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord

La révision de la législation en matière de télécommunications a été imposée par l'Union européenne. Depuis les années 90, le cadre européen relatif aux communications électroniques a fait l'objet de plusieurs refontes qui avaient pour but de soumettre progressivement le secteur à une concurrence accrue. Une consultation publique approfondie, réalisée par les organes de l'Union européenne, et l'étude de propositions de réforme du cadre réglementaire européen pour les réseaux et services de communications électroniques, menée à bien par le Parlement européen et le Conseil, ont donné lieu à l'adoption et à la publication de la directive 2009/136/CE « Droits civils », modifiant la directive « Services universels » 2002/22/CE (communications électroniques) et la directive « Vie privée » 2002/58/CE, et de la directive 2009/140/CE « Mieux légiférer », modifiant la directive « Accès aux réseaux » 2002/19/CE (communications électroniques), la directive « Autorisation » 2002/20/CE (communications électroniques) et la directive cadre 2002/21/CE (communications électroniques).

Ces deux directives européennes devaient en principe être transposées en droit belge pour le 25 mai 2011. Un délai fut ensuite accordé jusqu'au 25 avril 2012. Dans l'intervalle, la Commission européenne a été avisée que les débats sur le paquet télécom européen avaient été entamés et que les directives seraient en principe transposées en droit belge pour juillet 2012.

Le gouvernement précédent a approuvé les projets de loi en deuxième lecture lors de son dernier Conseil des ministres, le 21 décembre 2011.

Cependant, le gouvernement précédent n'avait pas demandé l'avis formel de la Commission pour la

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 11 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie, teneinde een gestandaardiseerde informatiefiche betreffende de bekendmaking van de tarieven voor mobiele telefonie in te voeren (van mevrouw Vanessa Matz); nr. 5-507/1.

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 79 van de wet van 6 april 2010 betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming, teneinde een verplichte bevestiging vanwege de abonnee in te voeren bij elke verlenging op afstand van een overeenkomst inzake telefonie (van mevrouw Vanessa Matz); nr. 5-530/1.

## I. INLEIDENDE UITEENZETTINGEN

### A. Wetsontwerpen nrs. 5-1677/1 en 5-1678/1 : inleidende uiteenzetting door de heer Johan Vande Lanotte, vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee

De herziening van de telecomwetgeving is opgelegd door de Europese Unie. Sedert de jaren 90 is het Europese kader met betrekking tot de elektronische communicatie verscheidene keren herzien met als doel geleidelijk aan meer concurrentie in te voeren in de sector. Een grondige openbare raadpleging, georganiseerd door de organen van de Europese Unie, en het onderzoek van hervormingsvoorstellen van het EU-regelgevingskader voor elektronische communicatienetwerken en diensten door het Europees Parlement en door de Raad, heeft geleid tot de aanneming en publicatie van de richtlijn 2009/136/EG « burgerrechten », die de Universele Diensten richtlijn 2002/22/EG (elektronische communicatie) en de Privacy richtlijn 2002/58/EG heeft aangepast en de richtlijn 2009/140/EG « beter regelgeven », die de Toegangsrichtlijn 2002/19 (elektronische communicatie) en de Machtigingsrichtlijn 2002/20 (elektronische communicatie) en de Kaderrichtlijn 2002/21 (elektronische communicatie) heeft gewijzigd.

Deze twee Europese richtlijnen moesten normaliter in Belgisch recht worden omgezet tegen 25 mei 2011. Uitstel werd vervolgens verleend tot 25 april 2012. De Europese Commissie is ondertussen op de hoogte dat de bespreking van het Europese telecompakket werd aangevat en wellicht voor juli 2012 in de Belgische wetgeving zal zijn opgenomen.

De wetsontwerpen werden door de vorige regering goedgekeurd in tweede lezing op hun laatste Ministerraad van 21 december 2011.

Het formeel advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer werd

protection de la vie privée. Comme plusieurs dispositions du projet de loi ont trait à la vie privée et que la directive 2002/58 sur la vie privée a été modifiée par la directive 2009/136, l'avis de la Commission de la protection de la vie privée a quand même été demandé. Il est disponible depuis le 21 mars 2012. Cet avis est consultable sur le site Internet de la Commission de la protection de la vie privée : [www.privacycommissie.be](http://www.privacycommissie.be).

Comme demandé par le comité de concertation de novembre 2011, les projets de loi lui ont été à nouveau soumis après la deuxième lecture. Ils ont été approuvés après discussion lors de sa réunion du 29 février 2012.

Les projets de loi visent essentiellement à adapter les lois suivantes aux nouvelles directives :

— le projet de loi n° 5-1677/1 «portant des dispositions diverses en matière de communications électroniques», qui relève de la procédure bicamérale facultative, contient 150 articles qui adaptent les lois suivantes aux nouvelles directives :

- la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur du secteur des postes et des télécommunications belges;
- la loi du 11 mars 2003 sur certains aspects juridiques des services de la société de l'information;
- la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques;
- la loi du 6 avril 2010 relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur;
- Les modifications principales apportées à la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur du secteur des postes et des télécommunications belges visent à conférer à l'IBPT une plus grande liberté d'action dans le secteur des télécoms.

On peut lire ce qui suit dans la déclaration gouvernementale et la note de politique générale Economie :

«Face à un marché libéralisé et en pleine effervescence et aux activités de plus en plus variées, le gouvernement, en liaison avec le régulateur dont les instruments et l'indépendance seront renforcés, entend encadrer strictement le secteur des télécoms. Le régulateur veillera à une régulation équitable de tous les acteurs concernés.»

door de vorige regering echter niet gevraagd. Gezien nogal wat bepalingen van het wetsontwerp specifiek handelen over privacy-gerelateerde bepalingen en de Privacy-Richtlijn 2002/58 werd gewijzigd door de richtlijn 2009/136, werd alsnog het advies van de Privacy-Commissie gevraagd. Het advies van de Commissie is beschikbaar sinds 21 maart 2012. Dit advies is raadpleegbaar op de website van de Privacycommissie : [www.privacycommissie.be](http://www.privacycommissie.be).

De wetsontwerpen werden, zoals gevraagd, door het Overlegcomité van november 2011 na de tweede lezing opnieuw voorgelegd aan het Overlegcomité. Dit gebeurde tijdens de vergadering van het Overlegcomité van 29 februari 2012, alwaar het werd goedgekeurd.

De wetsontwerpen strekken er voornamelijk toe volgende wetten aan te passen aan de vernieuwde richtlijnen :

— het optioneel bicamerale wetsontwerp nr. 5-1677/1 «houdende diverse bepalingen inzake elektronische communicatie» bevat 150 artikelen die volgende wetten aanpassen aan de vernieuwde richtlijnen :

- wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector;
- wet van 11 maart 2003 betreffende bepaalde juridische aspecten van de diensten van de informatiemaatschappij;
- wet van 13 juni 2005 betreffende elektronische communicatie;
- wet van 6 april 2010 betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming;
- De belangrijkste wijzigingen aan de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector, strekken ertoe het BIPT meer armslag te geven in de telecomsector.

In de regeringsverklaring en de beleidsnota Economie staat te lezen :

«Tegenover een geliberaliseerde markt in volle expansie en met meer en meer gevarieerde activiteiten wil de regering, samen met de regulator waarvan de instrumenten, autonomie en onafhankelijkheid zullen worden versterkt, de telecomsector strikt omkaderen. De regulator zal voor een evenwichtige regulering van alle betrokken spelers zorgen.»

Aujourd'hui, le Conseil des ministres peut suspendre toutes les décisions de l'IBPT, sauf celles relatives aux compétences énumérées dans un arrêté royal. Or, cet arrêté royal n'a jamais été promulgué.

Désormais, l'IBPT, en tant que régulateur, pourra clairement prendre en toute indépendance des décisions relatives à ces compétences, comme le prévoient les directives européennes: il s'agit de toutes les décisions qui concernent des différends entre les opérateurs et le régulateur du marché *ex ante*.

Le ministre compétent pourra aussi communiquer ses priorités en matière de télécommunications à l'IBPT.

On peut également lire dans la déclaration gouvernementale qu'il est prévu de «renforcer le rôle de l'IBPT ainsi que son contrôle par le Parlement».

Le projet de loi à l'examen prévoit dès lors que le Parlement pourra demander un avis directement à l'IBPT.

- À propos des modifications apportées à la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, l'attention est attirée sur la disposition suivante de l'accord de gouvernement: «Améliorer la protection des consommateurs de services de télécommunications, augmenter la concurrence et la transparence dans le secteur des télécommunications».

Plusieurs axes du cadre réglementaire existant sont considérablement modifiés:

*a) Renforcement des mesures de protection du consommateur*

Dix modifications importantes sont prévues:

1° le consommateur pourra quitter un opérateur sans frais à chaque augmentation tarifaire (actuellement, c'est impossible lors des indexations);

2° les consommateurs pourront mettre fin à leur contrat sans frais après six mois. L'opérateur ne pourra réclamer une indemnité de dédit qu'au cours des six premiers mois et celle-ci ne pourra excéder le montant résiduel de l'abonnement qui serait dû jusqu'à la fin du sixième mois;

3° si le consommateur a reçu un équipement terminal de l'opérateur en début de contrat (par exemple, un GSM ou un iPad, etc.), l'opérateur doit joindre au contrat un tableau de remboursement d'une durée maximale de deux ans. Si le consommateur résilie son contrat avant l'expiration de l'amortissement, il ne devra payer que la valeur résiduelle de l'équipement terminal;

Vandaag kan de Ministerraad alle beslissingen van het BIPT schorsen, behalve de beslissingen betreffende de bevoegdheden die in een koninklijk besluit worden opgelijst. Dit koninklijk besluit werd nooit uitgevaardigd.

Voortaan zal het BIPT als regulator duidelijk in volledige onafhankelijkheid kunnen beslissen over deze bevoegdheden, zoals bepaald in de Europese richtlijnen: het betreft alle beslissingen inzake geschillen tussen operatoren en marktregulering *ex-ante*.

De bevoegde minister zal ook zijn prioriteiten inzake telecommunicatie kunnen meegeven aan BIPT.

In de regeringsverklaring staat eveneens dat «de rol van het BIPT evenals de controle erop door het Parlement zal worden versterkt.»

In het voorliggende wetsontwerp wordt dan ook voorzien dat het Parlement rechtstreeks advies zal kunnen vragen aan het BIPT.

- Wat de wijzigingen aan de wet van 13 juni 2005 betreffende elektronische communicatie betreft, wordt herinnerd aan volgende bepaling van het regeerakkoord: «De consumentenbescherming inzake telecommunicatiediensten verbeteren, de mededinging en transparantie in de telecommunicatiesector verhogen.»

Een aantal krijtlijnen van het bestaande regelgevingskader worden aanzienlijk gewijzigd:

*a) Versterking van de maatregelen met betrekking tot consumentenbescherming*

Tien belangrijke wijzigingen zijn:

1° de consument zal zonder kosten kunnen opstappen bij elke tariefverhoging van zijn operator (kan vandaag niet bij indexaanpassingen);

2° de consumenten zullen kosteloos hun contract kunnen opzeggen na 6 maanden. Enkel tijdens de eerste 6 maanden van het contract kan de operator een verbrekingsvergoeding vragen, die maximaal het resterende abonnementsgeld voor de resterende periode van 6 maanden kan bedragen;

3° indien de consument bij aanvang van het contract een eindapparatuur van zijn operator heeft gekregen (bv: GSM, I-pad, ...) dient de operator een afschrijvingstabel met maximale duurtijd van 2 jaar bij het contract te voegen. Indien de consument zijn contract voor het verlopen van de afschrijving opzegt, dient hij enkel de restwaarde van de eindapparatuur te vergoeden;

4° les contrats à durée déterminée ne pourront excéder 24 mois et le consommateur pourra toujours demander que le contrat soit limité à 12 mois;

5° lors de la conclusion de son contrat, le consommateur devra recevoir des informations plus détaillées et plus claires sur les services concernés. Ainsi, pour tous ses plans tarifaires (en boutique et en ligne), l'opérateur sera tenu d'établir une fiche d'information. L'IBPT déterminera le contenu de ces fiches;

6° un contrat ne pourra plus être conclu ou prolongé par téléphone, mais seulement sur confirmation écrite du consommateur;

7° le consommateur sera averti gratuitement lorsqu'il aura dépassé un plafond financier déterminé (pour la téléphonie vocale) et un plafond pour les données (SMS, Internet) exprimé en volume. Un plafond financier standard sera défini par l'IBPT. Le consommateur pourra déterminer lui-même ses plafonds sur la base d'une liste établie par l'IBPT;

8° étant donné la multiplication des ventes conjointes de différents « paquets télécom » (téléphonie fixe, téléphonie mobile, Internet, mais aussi des services de télévision), il importe également que la loi du 15 mai 2007 relative à la protection des consommateurs en ce qui concerne les services de radiotransmission et de radiodistribution soit modifiée de la même manière que la « loi télécom », sans quoi les consommateurs ayant conclu un contrat relatif à un paquet de télécommunications seraient soumis à des règles différentes, par exemple en matière de conditions de résiliation. Cette loi a été adaptée en conséquence afin d'y insérer des mesures identiques en matière de protection des consommateurs;

9° le fonctionnement de la Commission d'éthique pour les télécommunications sera amélioré. Il est en effet essentiel qu'elle puisse intervenir efficacement contre les infractions relatives aux frais de téléphonie et aux SMS surtaxés, dont les jeunes sont les plus grands utilisateurs. Les frais occasionnés par le dépôt de la plainte seront supportés par le prestataire de services s'il est sanctionné. La Commission sera impliquée dans toute modification réglementaire concernant l'interdiction sélective de certains appels (blocage gratuit sur un téléphone de certains blocs de numéros pour empêcher par exemple l'accès à un contenu adulte ou de loisirs ou à des numéros étrangers) et de certains numéros de téléphone en général;

10° à sa demande, la Commission de la protection de la vie privée est associée à l'élaboration de toutes les dispositions relatives à la loi sur les télécommunications qui pourraient impliquer un échange de données personnelles de l'utilisateur (par exemple entre l'opérateur et l'IBPT).

4° Contracten van bepaalde duur zullen niet langer dan 24 maanden mogen duren én de consument kan altijd vragen om het contract te beperken tot 12 maanden;

5° de consument zal bij het afsluiten van zijn contract veel meer en duidelijke informatie moeten krijgen over de betrokken diensten. Zo zal de operator voor al zijn tariefplannen (via winkel en internet) een informatiefiche dienen te maken. Het BIPT bepaalt de inhoud van de informatiefiches;

6° een contract zal niet meer telefonisch kunnen worden afgesloten of verlengd, doch enkel na een schriftelijke bevestiging van de consument;

7° de consument krijgt een kosteloze waarschuwing wanneer hij een bepaald financieel plafond (voor spraaktelefonie) en een plafond voor data (sms, internet) uitgedrukt in hoeveelheid overschrijdt. Standaard zal een financieel plafond worden ingesteld. Dit zal worden bepaald door het BIPT). De consument kan zelf zijn plafonds instellen op basis van een door het BIPT opgestelde lijst;

8° gezien er steeds meer gezamenlijke verkopen worden georganiseerd van verschillende pakketten aan telecomdiensten (vaste telefonie, mobiele telefonie, internet, maar ook tv-diensten) is het belangrijk dat ook de wet van 15 mei 2007 betreffende de bescherming van de consument inzake tv-diensten op een gelijkaardige manier wordt gewijzigd als de telecomwet. Anders zouden consumenten die een telecompakket-contract bezitten, aan verschillende regels onderworpen zijn inzake bijvoorbeeld opzegvoorwaarden. Deze wet werd dienovereenkomstig aangepast om dezelfde consumentenbeschermende maatregelen in te voeren;

9° de werking van de Ethische Commissie inzake Telecommunicatie wordt versterkt. Het is immers heel belangrijk om effectief te kunnen optreden tegen de overtredingen inzake dure telefoonnummers en dure SMS-nummers, waar vooral veel jongeren gebruik van maken. De kosten voor de klacht worden gedragen door de dienstenaanbieder indien hij gesanctioneerd wordt. De Commissie wordt betrokken bij elke réglementaire wijziging inzake selectieve nummerblokkering (het gratis blokkeren van bepaalde nummerblokken op een telefoontoestel voor bijvoorbeeld volwasseninhoud of ontspanning of buitenlandse nummers) en telefoonnummers in het algemeen;

10° Op haar vraag wordt de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer (de Privacycommissie) betrokken bij alle vast te stellen bepalingen in de telecomwet waarbij mogelijkerwijze persoonlijke gegevens van de gebruiker dienen te worden uitgewisseld (bijvoorbeeld tussen operator en BIPT).

*b) Harmonisation des mesures en matière de régulation économique*

Le nouveau cadre vise également à améliorer le fonctionnement général du marché des communications électroniques au plan européen.

Toutes les innovations et tous les investissements seront encouragés.

Des mécanismes de coopération renforcée avec les instances européennes, notamment l'ORECE (l'Organe des régulateurs européens des communications électroniques) permettront de remédier aux situations de dominance économique dans ce secteur.

*c) Simplification et extension du régime de service universel*

À terme et sous certaines conditions, la loi vise à permettre un allègement de certaines obligations en matière de service universel, soit parce que celles-ci n'ont plus de raison d'être, comme les cabines téléphoniques, soit parce qu'elles sont assurées par d'autres voies, par exemple les annuaires téléphoniques et les services de renseignements. Le système des prestations effectuées au titre de composante sociale du service universel sera fondamentalement modernisé.

Les arrêts de la Cour de justice des Communautés européennes du 6 octobre 2010 — arrêts C-389/08 et C-222/08 — et l'arrêt de la Cour constitutionnelle du 27 janvier 2011 — arrêt n° 7/2011 — ont entraîné l'annulation du mécanisme de financement des tarifs téléphoniques sociaux figurant dans la loi. Le projet de loi met la législation en conformité avec ces arrêts.

Le tarif téléphonique social, dans le cadre duquel les ayants droit peuvent choisir entre la téléphonie fixe et le GSM, sera étendu à l'Internet.

*d) Accroissement de l'efficacité dans la gestion des ressources rares*

En matière de gestion du spectre radioélectrique, les principes de neutralité sont applicables.

Sauf exception, toutes les technologies et tous les services peuvent être utilisés dans toutes les bandes de fréquences.

De nombreuses personnes sont régulièrement appelées à domicile par des vendeurs, souvent le soir ou le week-end, mais ne veulent plus être dérangées par ces appels qu'elles jugent incommodes ou envahissants.

*b) Harmonisatie van de maatregelen met betrekking tot economische regulering*

Met het nieuwe kader wordt ook een verbetering van de algemene werking van de elektronische communicatiemarkt op Europees vlak beoogd.

Alle innovatie en investeringen zullen worden aangemoedigd.

Nauwere samenwerkingsmechanismen met de Europese instanties, waaronder één nieuwe Europese organisatie, BEREC (het orgaan van Europese regelgevende instanties voor elektronische communicatie), zullen zorgen voor een betere aanpak van situaties van economische machtsposities in deze sector.

*c) Vereenvoudiging en uitbreiding van het stelsel van universele dienstverlening*

Op termijn en onder sommige voorwaarden strekt de wet ertoe bepaalde universele dienstverleningsverplichtingen lichter te maken, ofwel omdat ze geen bestaansreden meer hebben (telefooncellen), ofwel omdat ze via andere middelen worden uitgevoerd (telefoongidsen en inlichtingendienst). Het systeem van prestaties die als sociaal element van de universele dienstverlening worden verleend, wordt grondig gemoderniseerd.

De arresten van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen van 6 oktober 2010 (zie de arresten C-389/08 en C-222/08) en het arrest van het Grondwettelijk Hof van 27 januari 2011 (zie arrest nr. 7/2011) hebben tot gevolg gehad dat het mechanisme voor de financiering van de sociale telefoontarieven dat in de wet is vermeld, is vernietigd. Het wetsontwerp brengt de wetgeving in overeenstemming met deze arresten.

Het sociale telefoontarief, waarbij de gerechtigden vandaag kunnen kiezen tussen vaste telefonie en GSM, wordt dan weer uitgebreid naar internet.

*d) Grotere efficiëntie in het beheer van de schaarse hulpbronnen*

Op het gebied van het beheer van het radiospectrum gelden de neutraliteitsprincipes.

Behoudens uitzondering, zullen alle technologieën en alle diensten kunnen worden gebruikt in alle frequentiebanden.

Tal van personen worden regelmatig thuis opgebeld door verkopers, vaak 's avonds of tijdens het weekend, en wensen niet meer gestoord te worden door deze oproepen die ze als hinderlijk of opdringerig beschou-



Le public a de réelles attentes par rapport à la résolution de ce problème.

C'est pourquoi la loi du 6 avril 2010 relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur instaure des dispositions concernant la création d'un registre des utilisateurs désireux de ne plus être importunés. Quiconque ne souhaite plus être contacté par téléphone pour des offres commerciales peut s'y inscrire.

— Le projet de loi n° 5-1678, relevant de la procédure bicamérale obligatoire et « modifiant la loi du 17 janvier 2003 concernant les recours et le traitement des litiges à l'occasion de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et télécommunications belges », contient quatre articles qui adaptent la loi du 17 janvier 2003 en ce qui concerne les recours et le traitement des litiges sur le plan du statut du régulateur, l'IBPT, notamment afin de traiter les litiges transfrontaliers.

**B. Proposition de loi n° 5-1135/1 de M. Van Rompuy modifiant la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques en vue de limiter le montant de l'indemnité de résiliation dans les contrats relatifs aux services de téléphonie vocale mobile**

La proposition de loi prévoit d'instaurer une limitation légale du montant de l'indemnité de résiliation qui est due par l'abonné lorsqu'il résilie anticipativement son contrat de téléphonie mobile à durée déterminée. L'indemnité de résiliation maximale est fixée à 10 % du coût de l'abonnement qui serait encore dû pour la durée restante du contrat, avec un maximum absolu de 15 euros.

Le plafonnement de ces indemnités de résiliation qu'instaure la proposition à l'examen stimulera le fonctionnement du marché au sein du secteur de la téléphonie mobile. Ainsi, les opérateurs téléphoniques se feront concurrence non plus à coups d'actions et de tarifs promotionnels (souvent) peu transparents, mais plutôt sur la base du service proposé à l'abonné. En outre, la mesure proposée permettra de réduire le surendettement.

La Commission des Finances et des Affaires économiques avait demandé l'avis de l'IBPT sur cette proposition de loi (1). L'IBPT a estimé que « la problématique décrite dans les développements concernant la proposition de loi est réelle et la base

(1) Pour le texte intégral de l'avis, consultez le site Internet de l'IBPT: [www.ibpt.be](http://www.ibpt.be).

wen. Het publiek heeft verwachtingen in verband met een oplossing voor dit probleem.

Daarom worden in de wet van 6 april 2010 betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming dan ook bepalingen voor het opstellen van een bel-me-niet register ingevoerd. Elkeen die niet telefonisch wil benaderd worden voor commerciële aanbiedingen, kan zich hierop laten inschrijven.

— Het verplicht bicamerale wetsontwerp nr. 5-1678 « tot wijziging van de wet van 17 januari 2003 betreffende de rechtsmiddelen en de geschillenbehandeling naar aanleiding van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector », bevat 4 artikelen tot aanpassingen aan de wet van 17 januari 2003 betreffende de rechtsmiddelen en geschillenbehandeling met betrekking tot het statuut van de regulator BIPT, onder andere om grensoverschrijdende geschillen te behandelen.

**B. Wetsvoorstel nr. 5-1135/1 van de heer Van Rompuy tot wijziging van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie met het oog op de invoering van een beperking van de verbrekingsvergoeding in contracten betreffende mobiele spraaktelefoniediensten**

Het wetsvoorstel beoogt het invoeren van een wettelijke beperking met betrekking tot de verbrekingsvergoeding die verschuldigd is door de abonnee wanneer hij zijn contract voor mobiele telefonie voor bepaalde duur vroegtijdig opzegt. De maximale verbrekingsvergoeding wordt vastgesteld op 10 % van het abonnementsgeld dat nog verschuldigd was voor de resterende duur van het contract met een absoluut maximum van 15 euro.

Het instellen van een beperking op dergelijke verbrekingsvergoedingen als bepaald in dit voorstel bevordert de marktwerking binnen de mobiele telefoniesector. Het zorgt ervoor dat de telefonieoperatoren elkaar niet langer zullen beconcurreren op basis van (meestal) weinig transparante promotie-acties en tarieven, maar wel op basis van dienstverlening ten aanzien van de abonnee. Bovendien leidt de voorgestelde maatregel tot een afname van de overmatige schuldenlast.

De Commissie voor de Financiën en Economische Aangelegenheden vroeg over dit wetsvoorstel eerder het advies aan het BIPT (1). Het BIPT stelde dat « de probleemstelling beschreven in de toelichting van het wetsvoorstel reëel is en de aangehaalde Europeesrecht-

(1) Voor het volledige advies: zie website BIPT: [www.bipt.be](http://www.bipt.be).

juridique de droit européen citée constitue en effet le fondement sur lequel une disposition d'exécution nationale peut être basée» et que «pour s'attaquer aux problèmes signalés dans la proposition de loi, l'article 72 (article 74 nouveau) du projet de loi à l'examen qui relève de la procédure bicamérale facultative semble proposer un mécanisme plus approprié».

**C. Proposition de loi n° 5-507/1 de Mme Matz modifiant l'article 11 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, visant à instaurer une fiche d'information standardisée relative à la publicité sur les tarifs de téléphonie mobile**

La proposition de loi entend donner au consommateur la possibilité de faire un choix éclairé lors de la conclusion d'un contrat de téléphonie mobile. En dépit des différentes initiatives prises par l'IBPT, on ne peut pas encore vraiment parler de transparence sur le marché de la téléphonie mobile.

Avec sa proposition de loi, Mme Matz espère augmenter la transparence en rendant l'information plus accessible au consommateur. Pour cela, elle souhaite s'inspirer de l'exemple français où les différents opérateurs mettent à la disposition des consommateurs une «fiche d'information standardisée».

La proposition de loi vise également à instaurer l'obligation à tout opérateur de réseau mobile de publier une fiche d'information standardisée sur chacune de ses offres. Les caractéristiques précises et les modalités de cette publication seront fixées par l'IBPT sur la base de l'exemple français.

**D. Proposition de loi n° 5-530/1 de Mme Matz modifiant l'article 79 de la loi du 6 avril 2010 relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur, visant à instaurer une obligation de confirmation de l'abonné lors de toute reconduction à distance d'un contrat de téléphonie**

Mme Matz a déposé sa proposition de loi afin de limiter les nombreuses contestations entre consommateurs et opérateurs de télécommunications. Pour ce faire, elle souhaite subordonner la prolongation du contrat au renvoi par le consommateur de la lettre de confirmation dûment signée par ses soins ou de tout autre support durable envoyé à cette fin par l'opérateur.

Un délai est prévu avant l'entrée en vigueur de la nouvelle disposition pour permettre aux opérateurs

telijke rechtsgrond inderdaad de basis vormt om een nationale uitvoeringsbepaling op te baseren», en dat «om de door het wetsvoorstel aangestipte problemen aan te pakken, artikel 72 (artikel 74 nieuw) van het voorligde optioneel bicameraal wetsontwerp een meer passende regeling lijkt voor te stellen».

**C. Wetsvoorstel nr. 5-507/1 van mevrouw Matz tot wijziging van artikel 11 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie, teneinde een gestandaardiseerde informatiefiche betreffende de bekendmaking van de tarieven voor mobiele telefonie in te voeren**

Het wetsvoorstel wil de consument de mogelijkheid geven een duidelijke keuze te maken bij het afsluiten van een overeenkomst voor mobiele telefonie. Ondanks de verschillende initiatieven van het BIPT, is er nog niet echt sprake van transparantie op de markt voor mobiele telefonie.

Mevrouw Matz wenst met het wetsvoorstel de transparantie te vergroten door de informatie voor de consument toegankelijker te maken. Daartoe wenst zij het Franse voorbeeld te volgen waarbij de verschillende operatoren een «gestandaardiseerde informatiefiche» ter beschikking stellen van de consument.

Tevens strekt het wetsvoorstel ertoe iedere operator van een mobiel netwerk ertoe te verplichten een gestandaardiseerde informatiefiche bekend te maken voor elke aanbieding. De exacte kenmerken en voorwaarden van die bekendmaking zullen door het BIPT worden vastgesteld aan de hand van het Franse voorbeeld.

**D. Wetsvoorstel nr. 5-530/1 van mevrouw Matz tot wijziging van artikel 79 van de wet van 6 april 2010 betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming, teneinde een verplichte bevestiging vanwege de abonnee in te voeren bij elke verlenging op afstand van een overeenkomst inzake telefonie**

Om de talrijke betwistingen tussen consumenten en telecomoperatoren te beperken, wil mevrouw Matz met dit wetsvoorstel de verlenging van de overeenkomst ondergeschikt maken aan de terugzending van de naar behoren ondertekende bevestigingsbrief door de consument of iedere andere duurzame drager die de operator te dien einde gestuurd heeft.

Er wordt voorzien in een termijn vóór de inwerkingtreding van de nieuwe bepaling om de operatoren

d'informer correctement les consommateurs sur cette nouvelle obligation.

## II. DISCUSSION GÉNÉRALE

### Questions et observations des membres

Mme Matz déclare avoir déposé plusieurs propositions en matière de télécommunications (voir doc. Sénat, n<sup>os</sup> 5-507, 5-530, 5-583, 5-584 et 5-1069) et constate que beaucoup de dispositions sont reprises dans le projet à l'examen. Néanmoins, l'intervenante s'inquiète encore quant à la durée du contrat. Un contrat ne peut excéder vingt-quatre mois et l'opérateur doit proposer la possibilité d'en conclure un pour douze mois, mais aucune obligation n'est prévue à cet égard. Il semblerait que ce soit le point le plus difficile au niveau de la médiation de dettes car le consommateur va se lier pour une période de deux ans qui risque de devenir insoutenable pour lui à un moment donné.

Concernant la protection des consommateurs, il faut également prêter suffisamment d'attention aux numéros et SMS surtaxés, car même si le coût du SMS et de sa réponse est annoncé, le consommateur se retrouve vite dans un engrenage. L'intervenante précise que dans sa proposition de loi modifiant la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques visant à réglementer les contrats de téléphonie mobile en assurant le respect des droits du consommateur (voir doc. Sénat, n<sup>o</sup> 5-1069/1), elle propose que le consommateur puisse choisir d'avoir accès ou pas à ces SMS et numéros surtaxés.

Mme Matz propose également un code de bonne conduite pour les opérateurs et ses idées en la matière ont partiellement été reprises dans le projet de loi à l'examen. Un code d'éthique a été mis en place par l'arrêté royal du 9 février 2011. Est-ce qu'une évaluation de ce code est prévue? Ne serait-il pas plus intéressant de prendre une initiative législative?

L'intervenante se réjouit des autres dispositions proposées, particulièrement celles concernant la résiliation du contrat sans frais après six mois et la confirmation par écrit de modifications et de plans tarifaires.

Mme Piryns juge positif que le paquet télécom européen (directives 2009/136/CE et 2009/140/CE) soit enfin transposé et que l'on avance ainsi dans la bonne direction. Selon elle, le texte à l'examen présente malgré tout quelques lacunes. La transposition de la directive constituait une occasion rêvée de réglementer les tarifs du secteur des télécoms et de l'Internet, mais cette opportunité n'a malheureusement

de possibilité de bieden de consumenten correct te informeren over deze nieuwe verplichting.

## II. ALGEMENE BESPREKING

### Vragen en opmerkingen van de leden

Mevrouw Matz verklaart dat zij verschillende voorstellen over telecommunicatie heeft ingediend (zie stukken Senaat nrs. 5-507, 5-530, 5-583, 5-584 en 5-1069), en dat vele van deze bepalingen in het voorliggende ontwerp zijn overgenomen. Spreekster is echter nog bezorgd over de duur van de overeenkomst. Een overeenkomst mag niet langer dan vierentwintig maanden geldig zijn en de operator moet de mogelijkheid bieden om er een van twaalf maanden af te sluiten, maar het is geen verplichting. Dit lijkt het moeilijkste aspect van de schuldbemiddeling, omdat de consument zich zal binden voor een periode van twee jaar die op een bepaald moment voor hem ondraaglijk kan worden.

Wat de consumentenbescherming betreft, moet ook voldoende aandacht worden besteed aan nummers en sms-berichten met toeslag, want ook wanneer de prijs van sms-berichten en antwoorden erop aangekondigd is, kan de consument snel in een negatieve spiraal terechtkomen. Spreekster stipt aan dat zij in haar wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie teneinde de overeenkomsten inzake mobiele telefonie te reglementeren en de naleving van de consumentenrechten te waarborgen (stuk Senaat, nr. 5-1069/1) voorstelt dat de consument ervoor kan kiezen om al dan niet toegang te hebben tot deze nummers en sms-berichten met toeslag.

Mevrouw Matz stelt ook een gedragscode voor operatoren voor, en haar ideeën daarover zijn gedeeltelijk terug te vinden in het voorliggende ontwerp. Een ethische code werd bij koninklijk besluit van 9 februari 2011 ingesteld. Komt er een evaluatie van deze code? Zou het niet interessanter zijn om een wetgevend initiatief te nemen?

Spreekster verheugt zich over de voorgestelde bepalingen, in het bijzonder betreffende het kosteloze opzeggen van de overeenkomst na zes maanden en de schriftelijke bevestiging van tariefwijzigingen en -plannen.

Mevrouw Piryns vindt het positief dat het Europees telecompakket (Richtlijnen 2009/136/EG en 2009/140/EG) eindelijk wordt omgezet en daarbij worden stappen in de goede richting gezet. Volgens spreekster ontbreken er toch een aantal zaken in de voorliggende tekst. De omzetting van de richtlijn was een gedroomde kans om iets te doen aan de prijzen van de telecom- en internetsector en dat is jammer genoeg

pas été saisie. La Belgique reste un des pays où les tarifs des télécommunications sont les plus élevés en Europe.

Il existe en Belgique un régulateur indépendant qui doit gérer les intérêts des consommateurs, mais le projet de loi à l'examen en diminue le rôle, ce qui est regrettable.

On peut citer comme exemple concret la liste des sociétés de marketing direct où figurent des personnes qui n'ont rien demandé. Le gouvernement opte à présent pour un système dans lequel le client doit explicitement demander à être rayé de cette liste. L'intervenante plaide pour un système inverse, dans lequel le client qui souhaite recevoir de la publicité devrait s'inscrire sur une liste. Désormais, la liste sera gérée par la *Belgian Direct Marketing Association*, mais on peut s'interroger sur la pertinence de ce choix. La Commission de la protection de la vie privée a d'ailleurs recommandé de ne pas laisser la *Belgian Direct Marketing Association* tenir ce registre. L'intervenante plaide pour que l'IBPT gère lui-même une liste de type *opt-in* et déposera un amendement en ce sens.

M. Laaouej se réjouit des avancées contenues dans le projet à l'examen. Le régulateur est renforcé, l'infrastructure est davantage partagée et le consommateur est mieux protégé. Le service universel est également adapté et même élargi, mais il faudra quand même veiller à ce que la nouvelle réglementation génère une réduction des tarifs.

Même s'il est plus facile de changer d'opérateur télécom que de fournisseur d'énergie, le consommateur a tout intérêt à ce que ce changement devienne encore plus aisé. Selon l'intervenant, la transparence de l'offre est accrue à l'aide des fiches d'information et le service universel est étendu à l'Internet. Si la neutralité technologique est inscrite dans la loi, elle reste un sujet sensible. L'avertissement qui doit éviter au consommateur à être confronté à une facture démesurée doit pouvoir aider à prévenir le surendettement. Selon l'intervenant, tout ceci comporte un certain nombre d'avancées, mais il ne s'agit que d'une étape. Il faut garder à l'esprit qu'il faut démocratiser l'accès à ce genre de services commerciaux, éviter l'exclusion de l'accès aux télécommunications, veiller à éviter le surendettement et considérer que le service universel dans ce genre de domaines est quelque chose vers lequel nous devons tendre.

Mme Maes a plusieurs questions à poser au sujet du projet de loi à l'examen n° 5-1677/1. Il lui semble notamment qu'il ne s'intéresse pas suffisamment à l'indépendance de l'IBPT. Est-il exact que le Conseil des ministres a le pouvoir de suspendre des décisions prises par l'IBPT? Comment s'effectuent la sélection et le recrutement du personnel de l'IBPT?

niet gebeurd. België is nog steeds één van de landen met de hoogste prijzen in Europa wat telecom betreft.

Er is in België een onafhankelijke regulator die de belangenbeheerder moet zijn van de consumenten en de rol van de regulator wordt afgezwakt in dit wetsontwerp, wat te betreuren valt.

Een concreet voorbeeld is het geval van de marketinglijst waarop mensen ongevraagd terecht komen. De regering kiest nu voor een systeem waarbij de klant expliciet moet vragen om van deze lijst te worden geschrapt. Spreekster pleit voor een omgekeerd systeem, waarbij de klant zich op een lijst zou moeten inschrijven indien hij graag reclame zou ontvangen. De lijst wordt nu beheerd door de *Belgian Direct Marketing Association* en men kan zich de vraag stellen of dat wel het juiste orgaan is. De Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer heeft daarom geadviseerd dat register niet te laten bijhouden door de *Belgian Direct Marketing Association*. Spreekster is voorstander om een *opt-in* lijst te laten bijhouden door het BIPT en zal daarover een amendement indienen.

De heer Laaouej is verheugd over de vooruitgang die met het ontwerp wordt geboekt. De regulator wordt versterkt, de infrastructuur wordt meer gedeeld en de consument wordt beter beschermd. De universele dienstverlening wordt ook aangepast en zelfs uitgebreid, maar men zal er wel op moeten toezien dat de nieuwe regelgeving een tariefverlaging met zich meebrengt.

Hoewel het makkelijker is om van telecomoperator te veranderen dan van energieleverancier, heeft de consument er alle belang bij dat deze overstap nog gemakkelijker wordt. Volgens spreker wordt de transparantie van het aanbod verbeterd dankzij de informatiefiches en wordt de universele dienstverlening uitgebreid tot het internet. Hoewel de technologische neutraliteit bij wet is vastgesteld, blijft dit een gevoelig onderwerp. De waarschuwing voor het risico op een te hoge factuur moet helpen om buitensporige schuldenlast tegen te gaan. Volgens spreker betekent dit allemaal een vooruitgang, maar is het slechts een stap. Wij mogen niet vergeten dat de toegang tot dergelijke commerciële diensten democratischer moet worden, dat een buitensporige schuldenlast moet worden voorkomen en dat we moeten streven naar een universele dienstverlening in deze domeinen.

Mevrouw Maes heeft een aantal vragen over het voorliggende wetsontwerp nr. 5-1677/1. Zo lijkt de onafhankelijkheid van het BIPT onvoldoende aan bod te komen. Klopt het dat de Ministerraad beslissingen van het BIPT kan schorsen? Hoe gebeurt de selectie en rekrutering van het personeel van het BIPT?

De plus, le *feed-back* donné au consommateur semble améliorable. Les personnes qui remarquent des infractions commises par certains opérateurs savent que l'IBPT peut infliger des amendes, mais les choses ne vont pas plus loin.

Les tarifs sociaux semblent apporter une plus-value sociale, mais ils augmentent en réalité le coût des services généraux pour tous les autres utilisateurs. L'intervenante se demande si l'utilisation de cartes prépayées ne serait pas une alternative plus efficace et moins chère.

Des acteurs tels que Facebook, Google, Skype et d'autres utilisent l'infrastructure sans devoir y investir un euro. Qu'en pense le ministre ?

**Réponse de M. Johan Vande Lanotte, vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord**

Le ministre explique que la durée des contrats n'est plus un problème réel, car il sera désormais possible pour le consommateur de quitter son opérateur sans frais après une période de six mois. Les contrats de douze ou de vingt-quatre mois sont à voir comme une protection supplémentaire aujourd'hui : le consommateur peut maintenir son plan tarifaire pendant cette période même si les prix augmentent, tout en gardant la possibilité de changer d'opérateur sans frais après six mois.

La Commission d'éthique est maintenant opérationnelle et une évaluation de ses travaux est prévue pour la fin de l'année 2012. Il serait intéressant que la Commission des Finances et des Affaires économiques invite le président de la Commission d'éthique après la publication du rapport annuel.

Le ministre ne partage pas le point de vue selon lequel on aurait manqué une occasion de réglementer les prix, car une telle opportunité n'existait simplement pas. La réglementation européenne prévoit la possibilité de mener une politique tarifaire à condition de pouvoir faire la preuve de circonstances exceptionnelles. Il est évident que si l'on se mettait aujourd'hui à réglementer les prix sans disposer d'une étude détaillée et réalisée par un organe indépendant, un contentieux juridique important apparaîtrait immédiatement. C'est la raison pour laquelle le ministre a demandé à l'IBPT de mener une étude comparative des tarifs pratiqués en Belgique et dans les pays voisins dans le domaine de la mobilophonie, des services SMS, d'Internet et d'Internet par la mobilophonie, tant pour les ménages que pour les entreprises. Il sera alors possible d'identifier les problèmes sur la base d'une étude objective, qui servira de point de départ pour prendre d'éventuelles mesures justifiables auprès de l'Union européenne. Prendre des mesures sans disposer au préalable d'une telle étude serait irresponsable. D'autre

Daarnaast lijkt de *feedback* naar de consument vatbaar voor verbetering. Personen die inbreuken van operatoren opmerken, zien wel dat het BIPT boetes kan opleggen maar daar blijft het bij.

Sociale tarieven klinken zeer sociaal, maar maken de algemene diensten voor de andere gebruikers duurder. Spreekster vraagt zich af of het gebruik van prepaid-kaarten geen beter en goedkoper alternatief zou bieden.

Spelers zoals Facebook, Google, Skype en anderen gebruiken de infrastructuur zonder er in te moeten investeren. Hoe staat de minister daar tegenover ?

**Antwoord van de heer Johan Vande Lanotte, vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee**

De minister legt uit dat de duur van de overeenkomsten geen echt probleem meer is, omdat de klant na zes maanden de overeenkomst kosteloos kan verbreken. Contracten van twaalf en vierentwintig maanden moeten worden gezien als een bijkomende bescherming : de consument kan zijn tariefplan tijdens deze periode behouden, ook wanneer de prijzen stijgen, en hij blijft de mogelijkheid hebben om na zes maanden kosteloos over te stappen naar een andere operator.

De ethische commissie is nu operationeel en eind 2012 zullen haar werkzaamheden worden geëvalueerd. Het zou interessant zijn dat de Commissie voor de Financiën en Economische Aangelegenheden de voorzitter van de ethische commissie uitnodigt na het verschijnen van het jaarverslag.

De minister is het niet eens met de stelling dat er een kans gemist werd om de prijzen te reglementeren, want die kans was er gewoonweg niet. De Europese reglementering bepaalt dat men een prijzenbeleid kan voeren op voorwaarde van uitzonderlijke omstandigheden die moeten worden aangetoond. Het is evident dat als men nu prijzen zou reglementeren, zonder te beschikken over een gedetailleerde en door een onafhankelijk orgaan gemaakte studie, er onmiddellijk grote juridische moeilijkheden zouden opduiken. Daarom heeft de minister gevraagd aan het BIPT om een studie uit te werken waarbij ze mobilofonie, sms-diensten, internet en internet over mobilofonie zowel voor gezinnen als voor bedrijven zouden vergelijken met de omliggende landen. Op basis van een objectieve studie kan men dan nagaan waar de problemen zich situeren. Deze studie kan dan een basis zijn om eventuele maatregelen te nemen die ten opzichte van de Europese Unie kunnen worden gemotiveerd. Maatregelen treffen zonder een dergelijke studie, zou onverantwoord zijn. Daarnaast denkt de minister dat

part, le ministre est d'avis qu'il se pourrait que l'étude révèle que les problèmes ne se situent pas là où on le pense. On songe toujours aux particuliers, mais il ne faudrait certainement pas oublier les entreprises. La réflexion sur les prix s'est donc amorcée de la manière la plus correcte possible et l'IBPT s'est engagé à présenter les résultats de l'étude pour fin septembre-début octobre.

Il a été dit que l'autonomie de l'IBPT était restreinte, mais le ministre ne partage pas ce point de vue. Le gouvernement peut suspendre toute décision de l'IBPT sur la base de l'article 15 de la loi actuelle, hormis les exceptions prévues par arrêté royal, mais aucun arrêté royal en ce sens n'a jamais été promulgué. L'article 15 proposé prévoit une disposition empêchant le gouvernement de suspendre une décision concernant la régulation économique ou des litiges entre opérateurs. La terminologie utilisée dans le projet de loi est identique à celle de la directive. Il est vrai qu'il a été prévu que le ministre puisse indiquer des priorités. Ce sujet suscite pas mal de débats, mais le ministre rappelle l'avis du Conseil d'État, qui a relevé un risque d'atteinte à la démocratie en cas de réglementation par un régulateur indépendant, selon sa propre priorité, et de non-respect d'une obligation européenne. Le régulateur adopte ainsi une priorité politique sans contrôle de la part du Parlement ou du gouvernement (voir l'avis du Conseil d'État, n° 50.003/4 du 4 septembre 2011 — doc. Chambre, n° 53-2143/1, pp. 173 et suiv.).

En ce qui concerne les listes de marketing direct, le ministre insiste sur le fait que l'adoption d'un système de type *opt-in* au lieu d'un système de type *opt-out* aurait un impact économique important. L'ensemble du secteur du marketing direct serait ainsi paralysé. L'option retenue a été de prévoir que les personnes qui ne souhaitent pas être appelées pour de la publicité peuvent se manifester afin de figurer sur une liste. D'autre part, elles ont toujours la possibilité de demander gratuitement un numéro secret.

L'intervenant est d'accord qu'il s'agit ici d'un premier pas et, selon lui, c'est principalement au niveau des prix qu'une suite sera nécessaire. Comme expliqué précédemment, la problématique des prix sera abordée sur la base de l'étude commandée auprès de l'IBPT. Un autre pas essentiel sera de commencer la discussion sur les tarifs et les nombres de tarifs. Le ministre pense que la structure de tarification est tellement compliquée qu'après une demi-heure d'analyse, à peine 5 % de la population pourraient dire avec certitude quel est le meilleur tarif pour eux.

Le recrutement du personnel de l'IBPT est effectué par le Selor. C'est toujours le gouvernement qui fixe le budget et le statut de l'IBPT parce que dans le cas

het wel eens zou kunnen dat de studie uitwijst dat de problemen zich niet bevinden waar men denkt dat ze zich bevinden. Er wordt altijd aan de particulieren gedacht, maar men mag zeker de bedrijven niet vergeten. De reflectie rond de prijzen is dus ingezet op de meest correcte manier en het BIPT heeft zich geëngageerd om de resultaten van de studie voor eind september of begin oktober voor te stellen.

Er werd gezegd dat de autonomie van het BIPT wordt beperkt, maar de minister is het daar niet mee eens. Op basis van artikel 15 van de bestaande wet kan de regering elke beslissing van het BIPT schorsen, behoudens de uitzonderingen die bij koninklijk besluit zijn voorzien, maar er is nooit een koninklijk besluit uitgevaardigd. Het voorgestelde artikel 15 bevat een bepaling die zegt dat die schorsing door de regering niet meer kan wanneer het een beslissing betreft inzake economische regulering of discussies tussen operatoren. De terminologie die is opgenomen in het wetsontwerp is identiek aan de terminologie van de richtlijn. Het is wel zo dat er voorzien is dat de minister prioriteiten kan aangeven. Er bestaat wat discussie rond dit onderwerp, maar de minister herinnert aan het advies van de Raad van State dat wees op een ernstig democratisch probleem wanneer het gaat om reglementering door een onafhankelijke regulator volgens eigen prioriteit en het geen uitvoering van een Europese verplichting betreft. De regulator neemt op deze manier een beleidsprioriteit zonder dat het parlement of de regering daar iets op kan zeggen. (zie advies van de Raad van State, nr. 50.003/4 van 4 september 2011 — stuk Kamer nr. 53-2143/1, blz. 173 e.v.)

Wat de marketinglijsten betreft, wijst de minister op het feit dat opteren voor een *opt-in* in plaats van een *opt-out* een groot economisch effect zou hebben. De hele direct marketing-sector zou daarmee worden lamgelegd. De keuze is gemaakt om te voorzien dat mensen die niet willen opgebeld worden voor reclame zich kunnen melden om op een lijst te staan. Daarnaast bestaat nog steeds de mogelijkheid om gratis een geheim nummer aan te vragen.

Spreker is het ermee eens dat dit een eerste stap is, en wat hem betreft moet er vooral op het vlak van de prijzen een vervolg komen. Zoals gezegd zal de prijzenkwestie behandeld worden op basis van een studie die bij het BIPT besteld is. Een andere essentiële stap is het opstarten van de bespreking van de tarieven en het aantal tarieven. De minister meent dat de tarievenstructuren zo ingewikkeld zijn dat slechts 5 % van de bevolking na een half uur analyse met zekerheid kan vaststellen welk tarief voor hem het beste is.

De rekrutering van het personeel van het BIPT gebeurt via Selor. De regering bepaalt nog steeds de begroting en het statuut van het BIPT omdat er anders

contraire, il y aurait fort à parier qu'un organe autonome, qui déciderait de tout tout seul pour le secteur, ferait grimper les prix à des niveaux bien plus élevés qu'aujourd'hui. Un des grands principes de la séparation des pouvoirs est de garantir que tout le monde puisse contrôler tout le monde; ce n'est certainement pas une mauvaise chose qu'un organe autonome soit contrôlé au niveau de son budget par le gouvernement.

En ce qui concerne les tarifs sociaux, le ministre estime que Mme Maes a raison en théorie. Dans un monde où chaque consommateur serait au courant de tout, on n'aurait pas besoin de tarif social parce qu'il y aurait toujours un opérateur offrant le meilleur tarif à telle catégorie d'utilisateurs. Malheureusement, le monde n'est pas fait ainsi et la « main invisible » fait que le marché ne fonctionne pas de manière idyllique. Il est également frappant de constater que de nombreux consommateurs ignorent qu'ils ont droit à un tarif social.

Lorsqu'on parle de Google, Facebook, etc., on aborde en fait la question de la neutralité du réseau. Cette discussion sera entamée prochainement. Comment faut-il se comporter face à de grands opérateurs et face aux réseaux ? Qui paie ? Que peut-on imposer ? Actuellement, un débat est déjà en cours au niveau européen et la question sera également examinée au sein de notre Parlement. Selon le ministre, il faudra bien rechercher un équilibre, mais ce ne sera pas facile.

## Répliques

Mme Piryns comprend qu'il faille attendre l'étude de l'IBPT et qu'il soit nécessaire d'en disposer pour s'attaquer aux tarifs.

Mme Matz comprend maintenant la philosophie de protection sous-jacente au système des contrats de douze ou de vingt-quatre mois et trouve effectivement que dès lors qu'un consommateur peut quitter son opérateur sans frais au bout de six mois, une avancée importante est réalisée.

L'intervenante se demande pourquoi, maintenant que la commission d'éthique fonctionne et qu'elle est saisie des dossiers de SMS et numéros surtaxés, la possibilité de refuser d'avoir accès à ces SMS et numéros n'est pas intégrée dans une disposition législative.

L'intervenante réfère à sa proposition de loi modifiant la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, en vue de lutter contre le surendettement lié aux dettes de GSM (voir doc. Sénat n° 5-583) qui prévoit la possibilité de suspendre un contrat quand deux factures consécutives ne sont pas honorées

een grote kans zou bestaan dat een orgaan dat autonoom is en alles zelf bepaalt, de prijs voor de sector gaat opdrijven en veel groter zal worden als vandaag. Een belangrijk principe van de scheiding der machten is dat iedereen door iedereen gecontroleerd wordt en wanneer een autonoom orgaan op het vlak van begroting wordt gecontroleerd door de regering, is dat zeker niet slecht.

Wat de sociale tarieven betreft, oordeelt de minister dat mevrouw Maes in theorie gelijk heeft. In een wereld waar elke consument van alles op de hoogte zou zijn, heeft men geen sociaal tarief nodig want dan zal er wel een operator zijn die het goedkoopste tarief aanbiedt aan die bepaalde groep. Jammer genoeg zit de wereld zo niet in elkaar en zorgt de « onzichtbare hand » niet voor een perfect werkende markt. Het valt ook op dat veel consumenten niet weten dat ze recht hebben op een sociaal tarief.

Wanneer er gesproken wordt over Google, Facebook enz. is dat eigenlijk de discussie over de netneutraliteit. Die discussie zal binnenkort worden aangevat. Hoe gaat men om met grote operatoren en de netwerken ? Wie betaalt er daarvoor ? Wat kan er opgelegd worden ? Er is momenteel al een debat aan de gang op Europees niveau en het onderwerp zal ook bij ons in het parlement besproken worden. Volgens de minister zal wel moeten worden gezocht naar een moeilijk te vinden evenwicht.

## Replieken

Mevrouw Piryns heeft begrip voor het feit dat er gewacht wordt op de studie van het BIPT en dat het nodig is om over deze studie te beschikken om de prijzen aan te pakken.

Mevrouw Matz begrijpt nu de beschermende bedoeling van het stelsel van overeenkomsten van twaalf of vierentwintig maanden en vindt inderdaad dat als de consument zijn operator na zes maanden kosteloos kan verlaten, dit een belangrijke stap vooruit is.

Spreekster vraagt zich af waarom de mogelijkheid om toegang te weigeren tot sms-berichten en nummers met toeslag niet is opgenomen in een wetsbepaling, nu het ethisch comité werkt en dossiers hierover krijgt voorgelegd.

Spreekster verwijst naar haar wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie teneinde overmatige schuldenlast als gevolg van schulden door gsm-gebruik te bestrijden (stuk Senaat, nr. 5-583), dat bepaalt dat een overeenkomst wordt geschorst indien over een

sur une période d'un an. Il s'agit d'une mesure préventive afin d'éviter que les opérateurs laissent la situation empirer.

En ce qui concerne les SMS et numéros surtaxés, le ministre explique que d'après lui, il existe déjà une disposition existe déjà qui permet de refuser ces SMS et numéros.

Des avis ont été demandés à l'IBPT et au SPF Économie. La commission pourra poursuivre ultérieurement la discussion du projet de loi sur la base de ces avis.

### III. DISCUSSION DES ARTICLES

#### A. Projet de loi n° 5-1677/1 portant des dispositions diverses en matière de communications électroniques (article 78 de la Constitution)

##### 1. Discussion des amendements

###### Article 4

Mmes Maes et Stevens déposent l'amendement n° 1 (doc. Sénat, n° 1677/2) visant à supprimer la possibilité, pour le Conseil des ministres, de suspendre une décision de l'IBPT. À propos de son amendement, l'intervenante se réfère également aux remarques formulées précédemment par le Conseil d'État.

Le ministre renvoie à la réponse qu'il a donnée à la Chambre des représentants (voir doc. Chambre, n° 53-2143/6, p. 22). Il relève que dans son avis n° 50.003/4 du 4 septembre 2011, le Conseil d'État s'est précisément déclaré non favorable à la suppression du pouvoir de suspension, telle qu'elle était prévue dans le projet de loi initial. L'intervenant demande dès lors le rejet de l'amendement.

###### Article 6/1 (nouveau)

Mmes Maes et Stevens déposent l'amendement n° 2 (doc. Sénat, n° 5-1677/2) visant à supprimer la fonction de chargé de mission particulière, qui est le résultat d'un compromis politique. Le but est de renforcer l'indépendance de l'institut.

Le ministre répond que la disposition relative aux chargés de missions particulières n'est certes pas

periode van één jaar twee opeenvolgende facturen niet worden betaald. Het gaat om een preventieve maatregel om te beletten dat operatoren de zaak laten verrotten.

Wat de sms-berichten en nummers met toeslag betreft, antwoordt de minister dat er volgens hem reeds een bepaling bestaat die het mogelijk maakt ze te weigeren.

Adviezen werden gevraagd aan het BIPT en de FOD Economie. Op basis van deze adviezen zal de commissie de bespreking over het wetsvoorstel later kunnen verderzetten.

### III. BESPREKING VAN DE ARTIKELEN

#### A. Wetsontwerp nr. 5-1677/1 houdende diverse bepalingen inzake elektronische communicatie (artikel 78 van de Grondwet)

##### 1. Bespreking van de amendementen

###### Artikel 4

De dames Maes en Stevens dienen een amendement nr. 1 in (stuk Senaat, nr. 1677/2) dat ertoe strekt de schorsingsbevoegdheid van de Ministerraad ten aanzien van een beslissing van het BIPT te doen vervallen. Voor haar amendement verwijst de indienstster ook naar de eerdere opmerkingen van de Raad van State.

De minister refereert naar het antwoord dat hij hierover in de Kamer van volksvertegenwoordigers heeft verstrekt (Zie Stuk Kamer, 53 2143/6, blz. 22). Hij merkt op dat de Raad van State in zijn advies nr. 50.003/4 van 4 september 2011 juist bezwaar heeft geuit tegen de afschaffing van de schorsingsbevoegdheid, zoals die in het oorspronkelijke wetsontwerp werd bepaald. Spreker vraagt dan ook om het amendement niet te aanvaarden.

###### Artikel 6/1 (nieuw)

De dames Maes en Stevens dienen een amendement nr. 2 in (stuk Senaat, nr. 5-1677/2) dat ertoe strekt de bijzondere opdrachthouder, die het resultaat is van een politiek compromis, af te schaffen. Daarbij is het de bedoeling om de onafhankelijkheid van de instelling te vergroten.

De minister antwoordt dat de bepaling over de bijzondere opdrachthouders niet elegant is, maar dat



élégante, mais qu'elle a le mérite d'exister. Il s'agit de continuer à respecter l'accord qui a été conclu.

#### Article 10/1

Mmes Maes et Stevens déposent l'amendement n° 3 (doc. Sénat, n° 5-1677/2) qui tend à accroître l'autonomie de l'IBPT en matière de recrutement et à laisser à l'IBPT le soin de définir son propre cadre du personnel.

Selon le ministre, il est important que la responsabilité politique concernant l'ampleur des moyens incombe encore au Parlement. Il demande dès lors le rejet de l'amendement.

#### Article 10/2

Mmes Maes et Stevens déposent l'amendement n° 4 (doc. Sénat, n° 5-1677/2) qui vise à supprimer le transfert annuel du solde des moyens de fonctionnement de l'IBPT au Trésor. Ce transfert constitue en effet un impôt déguisé sur le secteur des télécommunications, qui est comparable à certains impôts appliqués dans d'autres pays et que la Commission européenne attaque auprès de la Cour européenne de justice.

Sur ce point également, le ministre estime que la responsabilité finale incombe au Parlement.

#### Article 47 et article 47/1 (nouveau)

Mmes Maes et Stevens déposent l'amendement n° 5 (doc. Sénat, n° 5-1677/2) qui tend à abroger les articles 70 à 73, y compris les intitulés des titres intercalaires. Mme Maes renvoie à la justification écrite de l'amendement.

Mmes Maes et Stevens déposent l'amendement n° 6 (doc. Sénat, n° 5-1677/2) visant à remplacer l'article 71 de la loi en question. Cet amendement tend à assurer une offre par localisation, dans l'hypothèse où la composante géographique du service universel est maintenue afin que la concurrence puisse jouer à plein.

En ce qui concerne les amendements n<sup>os</sup> 5 et 6 proposés, le ministre répond qu'il est clairement précisé que l'IBPT doit évaluer le service universel. Celui-ci ne doit pas être étendu, et s'il existe des alternatives au câble en fibre optique, elles sont assurément les bienvenues.

ze wel bestaat. Het komt erop aan de aangegane overeenkomst te blijven nakomen.

#### Artikel 10/1

De dames Maes en Stevens dienen een amendement nr. 3 in (stuk Senaat, 5-1677/2) dat beoogt de autonomie van het BIPT op het vlak van aanwerving te vergroten en de vastlegging van het personeelskader van het BIPT door het BIPT zelf te laten gebeuren.

De minister vindt het belangrijk dat de politieke verantwoordelijkheid voor de omvang van de middelen bij het Parlement blijft. Hij vraagt daarom het amendement niet te aanvaarden.

#### Artikel 10/2

De dames Maes en Stevens dienen een amendement nr. 4 in (stuk Senaat, nr. 5-1677/2) dat ertoe strekt de jaarlijkse overheveling van het overschot van het werkingsbudget van het BIPT naar de schatkist te doen vervallen. Immers, deze overheveling houdt een verdoken belasting op telecom in en vergelijkbare belastingen in andere landen zijn door de Europese Commissie bij het Hof van Justitie bestreden.

Ook hier is de minister van oordeel dat de eindverantwoordelijkheid bij het Parlement berust.

#### Artikel 47 en artikel 47/1 (nieuw)

De dames Maes en Stevens dienen een amendement nr. 5 in (stuk Senaat, nr. 5-1677/2) dat ertoe strekt de artikelen 70 tot en met 73 te doen vervallen, inclusief de opschriften en tussentitels. Mevrouw Maes verwijst naar haar schriftelijke verantwoording.

De dames Maes en Stevens dienen een amendement nr. 6 in (stuk Senaat, nr. 5-1677/2) dat ertoe strekt artikel 71 van diezelfde wet te vervangen. Immers, het amendement waarborgt, in geval van behoud van het geografische aspect van de universele dienst, een aanbod per locatie zodat de concurrentie beter kan spelen.

Wat de voorgestelde amendementen nrs. 5 en 6 betreft, antwoordt de minister dat duidelijk wordt vermeld dat het BIPT de universele dienstverlening moet evalueren. Deze moet niet worden vergroot en in geval van alternatieven ten opzichte van een vaste glasvezelkabel kunnen deze zeker dienstig zijn.

## Article 50

Mmes Maes et Stevens déposent l'amendement n° 7 (doc. Sénat, n° 5-1677/2) qui vise à supprimer le tarif social obligatoire, car cette obligation pourrait être néfaste pour les catégories visées de bénéficiaires, ainsi que pour les autres consommateurs. Mme Maes renvoie ensuite à son intervention au cours de la discussion générale.

Mmes Maes et Stevens déposent l'amendement n° 8 (doc. Sénat, n° 5-1677/2) visant à remplacer chaque fois, dans l'article 74 proposé, les mots « services de communications électroniques » par les mots « services téléphoniques ». L'intervenante indique que l'instauration d'un tarif social pour les connexions à haut débit est non seulement en contradiction avec la directive, ainsi que le Conseil d'État l'a justifié de façon détaillée, mais aussi disproportionnée en raison de la mobilité réduite du groupe cible et de l'existence d'alternatives moins coûteuses sur le marché.

Le ministre estime que l'article 9, alinéa 3, de la directive concernant le service universel autorise un tarif social, et que cela est une bonne chose sur le fond. Il indique ensuite que ce débat a déjà été mené, en l'occurrence lorsqu'un tarif social avait aussi été prévu pour la téléphonie mobile. Mais sur ce point aussi, c'est la Cour européenne de justice qui tranchera.

En ce qui concerne la notion de « services de communications électroniques », le ministre renvoie à nouveau à l'article 9, alinéa 3, de la directive concernant le service universel. Il demande dès lors de ne pas adopter l'amendement.

## Article 51/1 (nouveau)

Mmes Stevens et Maes déposent l'amendement n° 9 (doc. Sénat, n° 5-1677/2) qui vise à insérer, dans la même loi, un article 74/2 concernant le service universel. Cet amendement vise à garantir aux sourds et malentendants ainsi qu'aux patients laryngectomisés ou trachéotomisés un accès équivalent au service universel par la création d'un service de relais. Ces personnes n'ont que faire de tarifs avantageux ou de tarifs sociaux. Ce n'est pas cela en effet qui leur permettra d'avoir un entretien téléphonique avec d'autres personnes et dans des conditions de flexibilité, d'interactivité et de souplesse identiques à celles des autres usagers. Seul un service de relais leur permet de communiquer effectivement, en temps réel et de manière interactive avec d'autres personnes à l'aide d'interprètes/de traducteurs qui transposent des textes dactylographiés et/ou des gestes en langue parlée et *vice-versa*. À cet égard, il convient de tenir compte en

## Artikel 50

De dames Maes en Stevens dienen een amendement nr. 7 in (stuk Senaat, nr. 5-1677/2) dat ertoe strekt het verplicht opgelegd sociaal tarief te doen vervallen omdat die verplichting nefast zou kunnen zijn voor de bedoelde categorieën van begunstigten, alsook voor de andere begunstigten. Mevrouw Maes verwijst vervolgens naar haar tussenkomst tijdens de algemene bespreking.

De dames Maes en Stevens dienen een amendement nr. 8 in (stuk Senaat, nr. 5-1677/2) dat ertoe strekt in het voorgestelde artikel 74 telkens het woord « elektronische-telecommunicatiediensten » te vervangen door het woord « telefoondiensten ». Spreekster geeft aan dat de invoering van een sociaal tarief op breedband niet alleen tegenstrijdig is met de richtlijn, zoals het uitvoerig werd gemotiveerd door de Raad van State, maar dat het tevens disproportioneel is gezien de beperkte mobiliteit van de doelgroep en het bestaan van goedkopere alternatieven op de markt.

De minister verklaart van mening te zijn dat artikel 9, derde lid, van de universele dienstenrichtlijn een sociaal tarief toelaat en dat het ook inhoudelijk een goede zaak is. Verder wijst de minister erop dat dit debat al eens werd gevoerd namelijk toen ook voor de mobiele telefonie een sociaal tarief werd voorzien. Echter, ook in deze materie zal het Europees Hof van Justitie het laatste woord hebben en een definitief oordeel vellen.

Wat de « elektronische communicatiediensten » betreft, verwijst de minister opnieuw naar artikel 9, derde lid, van de universele dienstenrichtlijn. Hij vraagt dan ook om het amendement niet te aanvaarden.

## Artikel 51/1 (nieuw)

De dames Stevens en Maes dienen een amendement nr. 9 in (stuk Senaat, nr. 5-1677/2) dat ertoe strekt in dezelfde wet een nieuw artikel 74/2 in te voegen dat de universele dienstverlening betreft. Immers, voorliggend amendement beoogt een gelijkwaardige toegang tot de universele dienstverlening voor doven en slechthorenden, laryngectomie- en tracheotomiepatiënten door de oprichting van een « relay service ». Zij hebben immers geen boodschap aan goedkope of sociale tarieven vermits het voor hen even onmogelijk blijft om op dezelfde flexibele, interactieve en soepele manier met andere mensen een telefonisch gesprek te voeren. Slechts via een « relay service » kunnen deze groepen op een volwaardige manier, in *real time* en interactief communiceren met andere mensen met behulp van tolken/vertalers die getypte teksten en/of gebaren omzetten in gesproken taal en vice versa. Hierbij moet steeds rekening worden gehouden met de

permanence de l'évolution rapide des techniques dans le domaine des services de communications électroniques.

Ce service de relais doit répondre à des normes de qualité strictes et disposer d'une capacité suffisante pour être à même de répondre à tous les appels dans les plus brefs délais. Le fournisseur de ce service de relais doit également être attentif à l'évolution des technologies et en tenir compte dans le cadre du fonctionnement du service.

Mme Stevens déclare ensuite qu'elle propose d'attribuer la mise en œuvre du service par le biais d'une adjudication publique et de financer ce service par l'intermédiaire d'un fonds qui sera alimenté par un petit supplément mensuel sur tous les abonnements aux services de communications électroniques en Belgique.

L'intervenante précise qu'il y a déjà de nombreux exemples dans d'autres pays (à savoir en Grande-Bretagne, en Suède, en Finlande, aux États-Unis, etc.) qui montrent qu'un service de ce type fonctionne bien, à condition qu'il existe un cadre réglementaire clair. Comme ce cadre fait toujours défaut en Belgique, le service de relais n'est pas encore proposé chez nous, alors qu'il représente un élément essentiel du service universel. C'est ce service de relais qui fait toute la différence pour les sourds et les malentendants, ainsi que pour les patients laryngectomisés ou trachéotomisés. Il leur permettrait, par exemple, de joindre les services d'urgence de la même manière que les autres personnes, ce qu'ils ne peuvent pas encore faire à l'heure actuelle.

Mme Matz fait référence au projet de loi relatif aux appels d'urgence qui a été adopté le 6 mai 2010 au Sénat (doc. Sénat, n° 4-410/5). Par la voie d'un amendement adopté, on a créé, pour les sourds et les malentendants, la possibilité de joindre les services d'urgence au moyen d'un système de SMS.

Mme Stevens confirme les propos de Mme Matz. Cependant, la disposition en question concerne seulement les services de secours, alors que l'amendement proposé par l'intervenante a une portée beaucoup plus large et vise le domaine des télécommunications dans son ensemble.

Le ministre déclare qu'une disposition générique impose à l'IBPT l'obligation légale de proposer une solution concrète au problème précité. Le ministre prend acte du plaidoyer ardent et argumenté de Mme Stevens en faveur d'une technologie en particulier, et il transmettra aussi à l'IBPT le texte détaillé qui a été proposé. Lorsque l'IBPT formulera sa proposition, elle sera évaluée comme toutes les autres propositions.

snel evoluerende technische vooruitgang op het vlak van elektronische communicatiediensten.

Zulk een «*relay service*» moet aan strenge kwaliteitsstandaarden voldoen en voldoende capaciteit hebben ten einde alle oproepen binnen de kortst mogelijke tijd te kunnen beantwoorden. Tevens moet de aanbieder van de «*relay service*» de technologische evolutie op de voet volgen en deze integreren in de werking van de «*relay service*».

Mevrouw Stevens verklaart vervolgens dat ze voorstelt om de uitvoering van deze dienst toe te wijzen via een openbare aanbesteding en dat ze voorstelt om de financiering ervan via een fonds, gespijsd door een kleine maandelijkse toeslag op alle abonnementen op elektronische communicatiediensten in België, te laten gebeuren.

Spreekster stelt dat er reeds heel wat buitenlandse voorbeelden, namelijk Groot-Brittannië, Zweden, Finland, Verenigde Staten, enz. aangeven dat dergelijke dienst zeer goed werkt op voorwaarde dat er een duidelijk regelgevend kader bestaat. Aangezien dergelijk kader in België nog steeds ontbreekt, wordt deze «*relay service*», een zeer belangrijk element van de universele dienstverlening, hier nog altijd niet aangeboden. Het is net deze dienst die een heel belangrijk verschil maakt voor doven en slechthorenden, laryngectomie- en tracheotomiepatiënten. Zo zouden ze dan bijvoorbeeld ook de nooddiensten op dezelfde manier kunnen bereiken als andere mensen. Momenteel is dat nog onmogelijk.

Mevrouw Matz verklaart dat, in de Senaat, op 6 mei 2010 het wetsontwerp betreffende de noodoproepen werd goedgekeurd (stuk Senaat, nr. 4-410/5). Via goedkeuring van een amendement werd de mogelijkheid gecreëerd dat doven en slechthorenden de nooddiensten kunnen bereiken via een SMS-systeem.

Mevrouw Stevens bevestigt de opmerking van mevrouw Matz. Echter, deze bepaling gaat enkel over de nooddiensten, terwijl haar voorgestelde amendement veel breder is en de telecommunicatie in haar geheel viseert.

De minister verklaart dat, via een generieke bepaling, het BIPT bij wet wordt gevraagd om een concrete oplossing te bieden voor het hierboven geschetste probleem. De minister neemt daarbij acte van het warme en uitgebreide pleidooi van mevrouw Stevens voor één specifieke technologie en hij zal voorliggende, gedetailleerde tekst ook overmaken aan het BIPT. Wanneer het BIPT dan zijn voorstel formuleert, zal het beoordeeld worden zoals alle andere voorstellen.

Mme Stevens réplique que l'IBPT se concerte déjà depuis des années avec la fédération des sourds et des malentendants et qu'il la renvoie de Ponce à Pilate sans que le dossier avance d'un iota. L'intervenante est déçue par la réponse du ministre sp.a. En effet, le parti du ministre est censé défendre en priorité les petites gens, *a fortiori* celles qui se trouvent dans une situation difficile. Voilà des années déjà que ce problème existe et que le sp.a aurait pu le régler, mais il n'en a rien fait jusqu'à présent.

C'est la politique qui doit définir le cadre en la matière et c'est là un préalable incontournable sans lequel rien ne bougera. Il est donc urgent qu'à la fois le gouvernement et le Parlement prennent leurs responsabilités dans ce dossier, afin que les sourds, les malentendants et les personnes aphones soient enfin traitées correctement et de la même manière que les autres usagers et puissent bénéficier, comme les autres, de tous les avantages que présentent les télécommunications. Si d'autres pays y parviennent, pourquoi pas nous ?

Le ministre peut-il enfin expliquer aux groupes cibles qu'ils devront encore attendre longtemps avant que la technologie soit appliquée ?

#### Article 52

Mmes Maes et Stevens déposent l'amendement n° 10 (doc. Sénat, n° 5-1677/2) qui tend à abroger la section 4 du titre 4, chapitre 1<sup>er</sup>, en ce compris les articles 75 à 78. Les auteures entendent ainsi supprimer l'obligation de proposer des postes téléphoniques payants publics et autres points d'accès aux services publics de téléphonie vocale. Mme Maes explique que selon des chiffres récents, la téléphonie vocale est disponible à grande échelle et qu'il n'y a donc pas lieu d'imposer le maintien d'un nombre minimum de cabines téléphoniques publiques.

Le ministre est, lui aussi, convaincu qu'il faut réduire le nombre de cabines téléphoniques publiques, ce qui ne peut se faire que sur proposition de l'IBPT.

#### Article 53

Mmes Maes et Stevens déposent l'amendement n° 11 (doc. Sénat, n° 5-1677/2) visant à insérer, dans le texte néerlandais de l'article 75, 2<sup>o</sup>, b), une virgule entre les mots « *de geografische spreiding* » et les mots « *het aantal openbare telefoons* ». Mme Stevens explique que ce signe de ponctuation favorise la lisibilité et met le texte néerlandais en concordance avec le texte français.

Mevrouw Stevens repliceert dat het BIPT reeds jarenlang met de federatie van doven en slechthorenden aan het overleggen is en dat de federatie daarbij van het kastje naar de muur wordt gestuurd en er helemaal geen vooruitgang is in het dossier. Spreekster verklaart teleurgesteld te zijn over het antwoord van de sp.a-minister. Deze partij zou immers bij uitstek de kleine man, en dan zeker de kleine man die in de problemen zit, moeten verdedigen. Reeds jarenlang bestaat dit probleem, reeds jarenlang had dit door de sp.a kunnen worden opgelost. Tot nu toe heeft de partij dit steeds verzaakt.

Daarbij is het de politiek die het kader moet bepalen en tot zolang dat niet is gebeurd, zal er helemaal niets gebeuren. Het wordt dus dringend tijd dat én de regering én het Parlement hun verantwoordelijkheid nemen in dit dossier opdat ook doven, slechthorenden en mensen zonder stem eindelijk op een fatsoenlijke manier gelijkwaardig worden behandeld en gelijkwaardig kunnen genieten van alle voordelen die de telecom te bieden heeft. Indien andere landen dit kunnen toepassen, dan moeten wij dat ook.

Kan de minister tot slot aan de doelgroepen uitleggen dat ze nog lang zullen moeten wachten op de toepassing van de technologie ?

#### Artikel 52

De dames Maes en Stevens dienen een amendement nr. 10 in (stuk Senaat, nr. 5-1677/2) dat ertoe strekt de afdeling 4 van hoofdstuk 1 van titel 4 met inbegrip van de artikelen 75 tot en met 78 te doen vervallen. Hierdoor vervalt de verplichting tot het aanbieden van openbare betaaltelefoons en andere toegangspunten voor openbare spraaktelefoniediensten. Mevrouw Maes argumenteert dat volgens recente cijfers spraaktelefonie op ruime schaal beschikbaar is, waardoor er geen reden is om een minimum aantal verplicht te behouden telefooncellen op te leggen.

De minister is er eveneens van overtuigd dat het aantal openbare telefooncellen moet dalen. Dit kan slechts gebeuren op voorstel van het BIPT.

#### Artikel 53

De dames Stevens en Maes dienen een amendement nr. 11 in (stuk Senaat, nr. 5-1677/2) dat ertoe strekt in artikel 75, 2<sup>o</sup>, b) een « , » in te voegen tussen de woorden « *geografische spreiding* » en « *het aantal openbare telefoons* ». Mevrouw Stevens licht toe dat dit leesteken de leesbaarheid bevordert en dat het conform de Franstalige versie is.

Le président déclare que la modification proposée constitue en fait une correction de texte et que le texte sera adapté en ce sens.

Mmes Stevens et Maes retirent ensuite leur amendement.

#### Article 58

Mmes Maes et Stevens déposent un amendement n° 12 (doc. Sénat, n° 5-1677/2) qui vise à compléter l'article 86 de manière à ce que le Roi puisse fixer les modalités de fonctionnement, de distribution et de suppression éventuelle de l'annuaire téléphonique universel.

Le ministre dément l'affirmation selon laquelle les annuaires téléphoniques ne peuvent pas être supprimés sans modification législative. En effet, l'IBPT peut décider que ces annuaires ne font plus partie du service universel et le gouvernement peut donner suite à cet avis. L'intervenant demande dès lors le rejet de l'amendement.

#### Article 111

Mmes Maes et Stevens déposent l'amendement n° 13 (doc. Sénat, n° 5-1677/2) qui vise à supprimer du projet les dispositions concernant le tarif Internet social, qui sont contraires au droit européen.

Le ministre affirme qu'il était prévu que l'IBPT formulerait une proposition à ce sujet. Cette proposition pourra effectivement impliquer la suppression du tarif Internet social.

#### Article 125

Mme Piryns dépose l'amendement n° 14 (doc. Sénat, n° 5-1677/2) qui vise à compléter la loi du 11 mars 2003 sur certains aspects juridiques des services de la société de l'information par des dispositions concernant le marketing direct effectué par les services téléphoniques. L'amendement propose une logique inverse à celle du gouvernement. Les communications non sollicitées effectuées à des fins de marketing direct ne sont autorisées que pour les abonnés inscrits dans un registre tel que celui visé au § 3. La protection du consommateur passe ainsi au premier plan.

Le ministre déclare que les dispositions proposées ont justement été dictées par l'argument économique.

De voorzitter verklaart dat voorgestelde wijziging eigenlijk een tekstcorrectie is en dat de tekst als dusdanig zal worden aangepast.

De dames Stevens en Maes trekken vervolgens hun amendement in.

#### Artikel 58

De dames Maes en Stevens dienen een amendement nr. 12 in (stuk Senaat, nr. 5-1677/2) dat ertoe strekt artikel 86 aan te vullen zodat de Koning de modaliteiten inzake de werkwijze, verdeling en eventuele afschaffing van de universele telefoongids kan bepalen.

De minister ontkent dat de telefoongidsen niet kunnen worden afgeschaft zonder wetswijziging. Immers, het BIPT kan beslissen dat deze gidsen geen onderdeel meer zijn van de universele dienstverlening waarna de regering op dit advies kan ingaan. Spreker vraagt dan ook om het amendement niet te aanvaarden.

#### Artikel 111

De dames Maes en Stevens dienen een amendement nr. 13 in (stuk Senaat, nr. 5-1677/2) dat ertoe strekt de regeling met betrekking tot het sociaal internettarief, dat strijdig is met het Europees recht, uit het ontwerp weg te laten.

De minister stelt dat voorzien werd dat het BIPT ter zake een voorstel formuleert. Dat voorstel kan inderdaad inhouden dat het sociaal internettarief wordt afgeschaft.

#### Artikel 125

Mevrouw Piryns dient een amendement nr. 14 in (stuk Senaat, nr. 5-1677/2) dat ertoe strekt de wet van 11 maart 2003 betreffende bepaalde juridische aspecten van de informatiemaatschappij aan te vullen met bepalingen inzake direct marketing via telefoondiensten. Met het amendement wordt de tegenovergestelde logica voorgesteld dan diegene van de regering. Het overbrengen van ongevraagde communicatie met het oog op direct marketing is alleen toegestaan voor abonnees die ingeschreven zijn in een in § 3 bepaald register. Consumentenbescherming komt op die manier op de eerste plaats.

De minister zegt dat de voorgestelde bepalingen juist zijn ingegeven vanuit het economische argument.

2. *Discussion de l'avis du service d'Évaluation de la législation*

Article 24

*Avis du service d'Évaluation de la législation*

Selon l'article 18, § 1<sup>er</sup>/4, dernier alinéa, proposé, de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, l'Institut prend toutes les mesures appropriées pour faire en sorte que les autres droits d'utilisation et attributions du spectre qui existent « à la date d'entrée en vigueur de la présente loi » satisfassent aux paragraphes 1<sup>er</sup>/1 et 1<sup>er</sup>/2.

Ainsi formulée, la disposition vise les droits et attributions existant à la date d'entrée en vigueur de la loi du 13 juin 2005, soit le 23 juin 2005. Est-ce là l'intention du législateur ?

Ne faudrait-il pas plutôt écrire « à la date d'entrée en vigueur de la loi du ... portant des dispositions diverses en matière de communications électroniques », c'est-à-dire à la date d'entrée en vigueur du projet de loi à l'examen ? Cela semble plus en phase avec l'article 9bis.2. de la directive 2002/21, qui dispose :

«2. Après la période de cinq ans visée au paragraphe 1<sup>er</sup>, les États membres prennent toutes les mesures appropriées pour faire en sorte que l'article 9, paragraphes 3 et 4, s'applique à l'ensemble des autres autorisations générales ou droits individuels d'utilisation et attributions du spectre aux fins des services de communications électroniques existant à la date du 25 mai 2011.»

Par ailleurs, il faut faire preuve de prudence lorsque l'on fait référence à la date d'entrée en vigueur du projet de loi à l'examen, car celui-ci entrera en vigueur à des dates différentes, conformément au chapitre 8. On peut éventuellement préciser : « à la date d'entrée en vigueur de l'article 24 de la loi du ... portant des dispositions diverses en matière de communications électroniques ».

*Réponse du vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord*

La notion « d'entrée en vigueur de la présente loi » n'a effectivement aucun sens.

L'avant-projet de loi faisait partout référence à l'entrée en vigueur de la loi. Dans son avis, le Conseil d'État a souligné qu'à deux endroits du texte, il fallait indiquer le 25 mai 2011, comme dans l'article 9bis de la directive-cadre. La référence erronée a été adaptée,

2. *Bespreking van het advies van de dienst wetsevaluatie*

Artikel 24

*Advies van de dienst wetsevaluatie*

Volgens het ontworpen artikel 18, § 1/4, laatste lid, van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie neemt het Instituut alle passende maatregelen om ervoor te zorgen dat de resterende gebruiksrechten en spectrumtoewijzingen die « op de dag van de inwerkingtreding van deze wet » bestonden, voldoen aan de paragrafen 1/1 en 1/2.

Met deze formulering gaat het om de rechten en toewijzingen die bestonden op de dag van de inwerkingtreding van de wet van 13 juni 2005, te weten 23 juni 2005. Is dat de bedoeling van de wetgever ?

Moet het niet veeleer gaan om « de dag van de inwerkingtreding van de wet van ... houdende diverse bepalingen inzake elektronische communicatie », met andere woorden de inwerkingtreding van het voorliggende wetsontwerp ? Dat lijkt alvast beter aan te sluiten bij artikel 9bis.2. van de richtlijn 2002/21, dat luidt als volgt :

«2. Na de in lid 1 bedoelde periode van vijf jaar nemen de lidstaten alle passende maatregelen om ervoor te zorgen dat alle resterende algemene machtigingen of individuele gebruiksrechten en spectrumtoewijzingen voor elektronische communicatiediensten die op 25 mei 2011 bestonden, voldoen aan het bepaalde in artikel 9, leden 3 en 4.»

Anderzijds is voorzichtigheid geboden bij een verwijzing naar de dag van de inwerkingtreding van het voorliggende wetsontwerp, aangezien dit ingevolge Hoofdstuk 8 op verschillende ogenblikken in werking zal treden. Desgewenst kan men bepalen : « op de dag van de inwerkingtreding van artikel 24 van de wet van ... houdende diverse bepalingen inzake elektronische communicatie. »

*Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee*

De notie « inwerkingtreding van deze wet » heeft inderdaad geen zin.

In het voorontwerp van wet stond overal een verwijzing naar de inwerkingtreding van de wet. De Raad van State stelde in zijn advies dat dit op twee plaatsen in de tekst, zoals in artikel 9bis Kaderrichtlijn, 25 mei 2011 moest zijn. Dit werd aangepast en ook

y compris à un troisième endroit du projet de loi. Mais en fait, il fallait encore faire correspondre à cette modification la référence à l'article 18, § 1<sup>er</sup>/4, dernier alinéa. Si l'on prend comme point de départ de la période de transition la date d'entrée en vigueur de la directive, on ne peut quand même pas tout d'un coup la confondre à la fin avec celle de la loi. Si l'on procédait de la sorte, il y aurait un vide entre le 25 mai 2011 et l'entrée en vigueur de la loi, car pour les droits octroyés durant cette période, aucune demande de révision ne pourrait être introduite (ce n'est possible que pour les droits antérieurs au 25 mai 2011) et l'Institut ne devrait pas non plus mettre lui-même en concordance les droits résiduels (cela ne vaut que pour les droits octroyés à partir de l'entrée en vigueur de la nouvelle loi).

Il convient donc de remplacer, au dernier alinéa de l'art. 18, § 1<sup>er</sup>/4, les mots « à la date d'entrée en vigueur de la présente loi » par les mots « au 25 mai 2011 ». Cette modification assure la concordance avec l'article 9bis, 2., alinéa 1<sup>er</sup>, de la directive-cadre. C'est ainsi la date de la directive qui prévaut partout dans le texte.

#### Article 37

##### *Avis du service d'Évaluation de la législation*

Le texte néerlandais de l'article 56, § 2, proposé, emploie la formule « *een aanmerkelijke marktmacht* ». Ne serait-il pas préférable de la remplacer par la formule « *een sterke machtspositie* », utilisée en d'autres endroits de la loi du 13 juin 2005 ?

##### *Réponse du vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord*

La formule « *een aanmerkelijke marktmacht* » est celle utilisée dans les directives européennes (voir l'article 14 de la directive-cadre), ainsi que par la Commission dans ses directives et par l'OPTA dans ses analyses de marché. L'abréviation correspondante est AAM. Il s'agit donc de la formule officielle.

La formule « *sterke machtspositie* » est celle qui a été utilisée tant aux Pays-Bas qu'en Belgique, ainsi que par les instances européennes telles que le Tribunal de première instance, et même la Commission européenne (voir par exemple le communiqué de presse IP/11/622).

Les deux formules sont donc possibles, mais la commission a préféré utiliser la formule « *sterke machtspositie* ».

nog op een 3e plaats in het wetsontwerp. Maar de verwijzing in artikel 18, § 1/4, laatste lid, moest daarmee eigenlijk nog in overeenstemming worden gebracht. Als men als uitgangspunt voor de overgangstermijn de datum van inwerkingtreding van de richtlijn zou nemen, kan dit niet op het einde plots toch de wet zijn. Op die manier zou men een vacuüm hebben tussen 25 mei 2011 en de inwerkingtreding van de wet, want voor rechten verleend gedurende die tijd, kunnen geen aanvragen tot herziening gedaan worden (dit kan alleen voor rechten van voor 25 mei 2011) en moet het Instituut ook niet zelf de resterende rechten in overeenstemming brengen (pas voor rechten vanaf de inwerkingtreding van de nieuwe wet).

Dus moeten in het laatste lid van artikel 18, § 1/4, de woorden « de dag van de inwerkingtreding van deze wet » vervangen worden door de woorden « 25 mei 2011 ». Dit komt overeen met artikel 9bis, 2., eerste alinea van de Kaderrichtlijn. Op die manier geldt overal de datum van de richtlijn.

#### Artikel 37

##### *Advies van de dienst Wetsevaluatie*

In het ontworpen artikel 56, § 2, is sprake van « een aanmerkelijke marktmacht ». Wordt dit niet beter vervangen door « een sterke machtspositie », zoals elders in de wet van 13 juni 2005 ?

##### *Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee*

« Aanmerkelijke marktmacht » is de term die gebruikt wordt door de Europese richtlijnen (zie kader-richtlijn, art. 14), door de Commissie in zijn richtlijnen en door OPTA in zijn marktanalyses. De daarbij horende afkorting is AAM. Dit is dus de officiële uitdrukking.

« Sterke machtspositie » is een uitdrukking die gebruikt werd in zowel Nederland als België en ook door Europese instanties, zoals het Gerecht van eerste aanleg en zelfs de Europese Commissie (zie bijvoorbeeld perscommuniqué IP/11/622).

Beide termen zijn dus mogelijk waarop de commissie de voorkeur geeft aan de woorden « sterke machtspositie ».

## Article 58

*Avis du service d'Évaluation de la législation*

Selon le § 2 proposé, le Roi peut décider qu'il ne sera pas imposé « d'obligations visées au paragraphe 1<sup>er</sup> ». Or, le paragraphe 1<sup>er</sup> ne contient aucune obligation.

Dans le texte français, il y a lieu de supprimer l'adjectif « royal » dans l'expression « par arrêté royal délibéré ».

*Réponse du vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord*

Le service universel est défini à l'article 2, 48/2, de la loi du 13 juin 2005 (inséré par l'article 14, 24 du projet de loi) comme un ensemble minimal de services. La prestation de cet ensemble est une obligation pour les opérateurs qui sont désignés. Dans l'immédiat, cette obligation repose uniquement sur Belgacom (article 150 du projet de loi) pour les composantes autres que la composante sociale.

C'est la même logique qui est suivie pour les articles 53 (modification de l'article 75 de la loi du 13 juin 2005) et 56 (modification de l'article 79 de la loi du 13 juin 2005).

## Article 60

*Avis du service d'Évaluation de la législation*

1. Après la modification de la loi, l'Institut devra calculer le coût net de chaque prestataire concerné au plus tard le 1<sup>er</sup> décembre (et donc plus le 1<sup>er</sup> novembre) de l'année civile qui suit l'année considérée.

D'autre part, l'article 102 de la loi dispose que l'Institut doit calculer, pour chaque prestataire concerné, au plus tard le 30 novembre de l'année civile suivant l'année considérée, le montant dont le fonds est redevable à son égard.

Les dates butoirs sont-elles encore exactes ?

2. Dans l'article 100 actuel, dernier alinéa, ne faut-il pas faire objection à la réserve relative à la composante sociale, comme c'est le cas dans l'article 101 (article 61 du projet de loi) ?

## Artikel 58

*Advies van de dienst Wetsevaluatie*

Volgens de ontworpen § 2, kan de Koning besluiten ervan af te zien « de verplichtingen in § 1 » op te leggen. Paragraaf 1 bevat echter geen verplichtingen.

Franse tekst: « par arrêté royal »

*Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee*

De universele dienst wordt gedefinieerd in artikel 2, 48/2, van de wet van 13 juni 2005 (ingevoegd bij artikel 14, 24 van het wetsontwerp) als een minimumpakket van diensten. De dienstverlening met betrekking tot dat pakket is een verplichting voor de aangewezen operatoren. Nu onmiddellijk geldt die verplichting voor wat de andere elementen dan het sociale element betreft enkel voor Belgacom (artikel 150 van het wetsontwerp).

Dezelfde logica wordt gevolgd voor de artikelen 53 (wijziging van artikel 75 van de wet van 13 juni 2005) en 56 (wijziging van artikel 79 van de wet van 13 juni 2005).

## Artikel 60

*Advies van de dienst Wetsevaluatie*

1. Na de wetswijziging moet het Instituut uiterlijk op 1 december (en dus niet langer 1 november) van het kalenderjaar dat op het beschouwde jaar volgt, de nettokosten van elke betrokken aanbieder berekenen.

Anderzijds bepaalt artikel 102 van de wet dat het Instituut uiterlijk op 30 november van het kalenderjaar dat op het beschouwde jaar volgt, voor elke betrokken aanbieder het bedrag berekent dat hem door het fonds moet worden uitbetaald.

Kloppen de termijnen nog ?

2. Moet in het huidige artikel 100, laatste lid, het voorbehoud voor het sociale element niet wegvallen zoals zulks het geval is in artikel 101 (artikel 61 van het wetsontwerp) ?



*Réponse du vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord*

1. L'article 100 concerne le calcul du coût du service universel.

Ainsi, le prestataire doit communiquer à l'Institut pour le 1<sup>er</sup> aout (ancienne version le 1<sup>er</sup> septembre) suivant l'année considérée, le calcul de l'estimation du coût de service universel. Autrement dit, le prestataire devra communiquer pour le 1<sup>er</sup> aout 2013 son estimation concernant l'année 2012.

Au plus tard, le 1<sup>er</sup> décembre suivant l'année considérée (ancienne version le 1<sup>er</sup> novembre), l'Institut calcule le coût net du prestataire. Autrement dit, l'Institut devra communiquer au plus tard le 1<sup>er</sup> décembre 2013 le coût net de service universel relatif à l'année 2012.

L'article 102 concerne le calcul de la rétribution due à l'opérateur dont le coût net a été calculé.

Au plus tard, le 30 novembre suivant l'année considérée, l'Institut doit calculer et publier le montant de la rétribution que le fonds doit à l'opérateur dont le coût net a été calculé. Autrement dit, l'Institut doit publier au plus tard le 30 novembre 2013, le montant de la rétribution due par le fonds à l'opérateur qui a effectué des prestations en 2012.

Dans les faits, l'Institut effectuera en même temps le calcul du montant du coût net et des rétributions dues éventuellement aux opérateurs pour compenser ce coût net. L'article 100 nouvelle version utilisant la formule «au plus tard le 1<sup>er</sup> décembre», ne fait pas obstacle à l'application correcte de l'article 102, l'Institut pouvant dans un même document publier, par exemple le 25 novembre, le montant du coût net et le montant des rétributions dues éventuellement aux opérateurs.

2. Non, il ne faut pas laisser tomber dans l'article 100 la référence aux tarifs sociaux, comme on le fait dans l'article 101.

L'article 74/1 nouveau de la loi relative aux communications électroniques organise une procédure particulière pour le calcul du coût net des tarifs sociaux. Il est donc logique de préciser que la procédure «générale» de calcul prévue à l'article 100 ne s'applique pas aux tarifs sociaux.

Par contre, cet article 74/1 n'indique pas que le fonds de service universel est redevable d'une rétribution au prestataire. Il faut donc créer une base juridique à cet effet pour les tarifs sociaux. En levant l'exception qui était prévue précédemment à l'arti-

*Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee*

1. Artikel 100 gaat over de berekening van de kostprijs van de universele dienst.

Aldus moet de aanbieder tegen 1 augustus (vroegere versie tegen 1 september) na het beschouwde jaar aan het Instituut de berekening bekendmaken van de kostenraming van de universele dienst. De aanbieder moet met ander woorden tegen 1 augustus 2013 zijn raming voor het jaar 2012 meedelen.

Uiterlijk op 1 december na het beschouwde jaar (vroegere versie op 1 november), berekent het Instituut de nettokosten van de aanbieder. Het Instituut moet met andere woorden uiterlijk op 1 december 2013 de nettokosten van de universele dienst voor het jaar 2012 bekendmaken.

Artikel 102 gaat over de berekening van de vergoeding die verschuldigd is aan de operator waarvan de nettokosten werden berekend.

Uiterlijk op 30 november na het beschouwde jaar moet het Instituut de som van de vergoeding berekenen en bekendmaken die het fonds verschuldigd is aan de aanbieder waarvan de nettokosten berekend werden. Het Instituut moet met andere woorden uiterlijk op 30 november 2013 het bedrag bekendmaken van de vergoeding die het fonds moet uitkeren aan de aanbieder die in 2012 diensten heeft verleend.

Eigenlijk zal het Instituut tegelijk het bedrag berekenen van de nettokosten en van de vergoedingen die eventueel moeten worden uitgekeerd aan de aanbieders ter compensatie van die nettokosten. In de nieuwe versie van artikel 100 wordt de formulering «uiterlijk op 1 december» gebruikt en dat is geen beletsel voor de correcte toepassing van artikel 102, aangezien het Instituut in eenzelfde document, bijvoorbeeld op 25 november, het bedrag van de nettokosten en het bedrag van de vergoedingen die eventueel aan de aanbieders verschuldigd zijn, kan bekendmaken.

2. Neen, men mag in artikel 100 het voorbehoud voor het sociale element niet laten vallen, zoals men dat in artikel 101 doet.

Het nieuwe artikel 74/1 van de wet betreffende elektronische communicatie organiseert een speciale procedure voor de berekening van de nettokosten van de sociale tarieven. Het is dus logisch te vermelden dat de «algemene» berekeningsprocedure waarin artikel 100 voorziet, niet geldt voor de sociale tarieven.

Dat artikel 74/1 vermeldt echter niet dat het fonds voor de universele dienstverlening de dienstverlener een vergoeding verschuldigd is. Er moet daartoe dus een juridische basis worden geschapen voor de sociale tarieven. Door de uitzondering waarin artikel 101

cle 101, on établit cette base juridique puisqu'il est maintenant précisé que le fonds est également redevable pour cette prestation.

## Article 82

### *Avis du service d'Évaluation de la législation*

Selon le projet de loi, le texte actuel de l'article 115 formera l'alinéa 1<sup>er</sup>. L'article 115 actuel compte cependant deux alinéas, dont le premier comprend une énumération. L'on ne voit pas très bien comment ces deux alinéas pourraient n'en former qu'un seul.

Il serait peut-être préférable que le projet dispose que l'alinéa 1<sup>er</sup> est modifié et que l'article est complété par trois alinéas.

### *Réponse du vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord*

Dans l'article 82, il faut supprimer les mots « 1<sup>o</sup> le texte actuel formera l'alinéa 1<sup>er</sup> »

Le 2<sup>o</sup> devient 1<sup>o</sup> et le 3<sup>o</sup> devient 2<sup>o</sup>.

## Article 96

### *Avis du service d'Évaluation de la législation*

1. L'article doit peut-être être inséré dans la section 3 plutôt que dans la section 2.

2. Il serait d'ailleurs plus simple de remplacer l'article 135 actuel par l'article 135/1 proposé (cela nécessite cependant que le texte soit amendé).

### *Réponse du vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord*

1. D'accord.
2. Pas d'accord.

voordien voorzag op te heffen, brengt men die juridische basis tot stand, aangezien nu bepaald wordt dat het fonds ook voor die dienstverlening een vergoeding moet uitkeren.

## Artikel 82

### *Advies van de dienst wetsevaluatie*

Volgens het wetsontwerp zal de bestaande tekst van artikel 115 het eerste lid vormen. Het huidige artikel 115 bevat evenwel twee leden, waarbij het eerste lid een opsomming bevat. Het is niet duidelijk hoe die twee leden één lid kunnen vormen.

Het ontwerp zou wellicht beter bepalen dat het eerste lid wordt gewijzigd en dat het artikel wordt aangevuld met drie leden.

### *Antwoord van de vice-eersteminister van Economie, Consumenten en Noordzee*

In artikel 82 moet men de woorden « 1<sup>o</sup> de bestaande tekst zal het eerste lid vormen; » doen vervallen.

Het 2<sup>o</sup> wordt het 1<sup>o</sup> en het 3<sup>o</sup> wordt het 2<sup>o</sup>.

## Artikel 96

### *Advies van de dienst wetsevaluatie*

1. Het artikel moet wellicht worden ingevoegd in afdeling 3 en niet in afdeling 2.

2. Het zou overigens eenvoudiger zijn het huidige artikel 135 te vervangen door het ontworpen artikel 135/1 (dit vergt evenwel een amendering van de tekst).

### *Antwoord van de vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee*

1. Akkoord.
2. Niet akkoord.

**B. Projet de loi n° 5-1678/1 modifiant la loi du 17 janvier 2003 concernant les recours et le traitement des litiges à l'occasion de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et télécommunications belges (article 77 de la Constitution)**

Ce projet de loi n'a donné lieu à aucune discussion supplémentaire en commission.

**IV. VOTES**

**A. Projet de loi n° 5-1677/1 portant des dispositions diverses en matière de communications électroniques (article 78 de la Constitution)**

Les amendements n<sup>os</sup> 1 à 10 sont rejetés par 9 voix contre 1. L'amendement n° 11 a été retiré. Les amendements n<sup>os</sup> 12 et 13 sont rejetés par 9 voix contre 1. L'amendement n° 14 est rejeté à l'unanimité des 10 membres présents.

L'ensemble du projet de loi est adopté par 9 voix contre 1.

Par suite de l'adoption du projet de loi, les propositions de loi n<sup>os</sup> 5-507/1, 5-530/1 et 5-1135/1 deviennent sans objet.

**B. Projet de loi n° 5-1678/1 modifiant la loi du 17 janvier 2003 concernant les recours et le traitement des litiges à l'occasion de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et télécommunications belges (article 77 de la Constitution)**

Les articles 1<sup>er</sup> à 4, ainsi que l'ensemble du projet de loi, sont successivement adoptés à l'unanimité des 10 membres présents.

Confiance a été faite à la rapporteuse pour la présentation d'un rapport oral en séance plénière.

*La rapporteuse,*

Lieve MAES.

*Le président,*

Ludo SANNEN.

\*  
\* \*

**B. Wetsontwerp nr. 5-1678/1 tot wijziging van de wet van 17 januari 2003 betreffende de rechtsmiddelen en de geschillenbehandeling naar aanleiding van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector (artikel 77 van de Grondwet)**

Dit wetsontwerp gaf geen aanleiding tot verdere bespreking in commissie.

**IV. STEMMINGEN**

**A. Wetsontwerp nr. 5-1677/1 houdende diverse bepalingen inzake elektronische communicatie (artikel 78 van de Grondwet)**

De amendementen nrs. 1 tot en met 10 worden verworpen met 9 stemmen tegen 1 stem. Amendement nr. 11 werd ingetrokken. De amendementen nrs. 12 en 13 worden eveneens verworpen met 9 stemmen tegen 1 stem. Amendement nr. 14 wordt eenparig verworpen door de 10 aanwezige leden.

Het wetsontwerp in zijn geheel wordt aangenomen met 9 stemmen tegen 1 stem.

Ten gevolge de aanneming van het wetsontwerp, vervallen de voorstellen nrs. 5-507/1, 5-530/1 en 5-1135/1.

**B. Wetsontwerp nr. 5-1678/1 tot wijziging van de wet van 17 januari 2003 betreffende de rechtsmiddelen en de geschillenbehandeling naar aanleiding van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector (artikel 77 van de Grondwet)**

De artikelen 1 tot en met 4, alsmede het wetsontwerp in zijn geheel, worden achtereenvolgens eenparig aangenomen door de 10 aanwezige leden.

Vertrouwen werd geschonken aan de rapporteur voor het uitbrengen van een mondeling verslag aan de plenaire vergadering.

*De rapporteur,*

Lieve MAES.

*De voorzitter,*

Ludo SANNEN.

\*  
\* \*

**A. Sous réserve des corrections de texte ci-après, le texte du projet de loi n° 5-1677/1 portant des dispositions diverses en matière de communications électroniques (article 78 de la Constitution) qui a été adopté par la commission est identique au texte adopté par la Chambre des représentants (voir doc. Chambre, n° 53-2143/10) :**

#### Article 24

À l'article 18, § 1<sup>er</sup>/4, dernier alinéa, proposé, apporter les modifications suivantes :

1° dans le texte néerlandais, insérer une virgule entre le mot « lid » et le mot « een »;

2° remplacer les mots « à la date d'entrée en vigueur de la présente loi » par les mots « au 25 mai 2011 »;

#### Article 37

Dans le texte néerlandais de l'article 56, § 2, en projet, remplacer les mots « *aanmerkelijke marktmacht* » par les mots « *sterke machtspositie* »;

#### Article 53

Dans le texte néerlandais du 2°, *b*), insérer une virgule entre le mot « *spreiding* » et les mots « *het aantal* »;

#### Article 58

Dans le texte français de l'article 86, § 2, en projet, supprimer le mot « royal »;

#### Article 82

Supprimer les mots « 1° le texte actuel formera l'alinéa 1<sup>er</sup>; »; remplacer le « 2° » par le « 1° » et le « 3° » par le « 2° »;

#### Article 96

Remplacer les mots « section 2 » par les mots « section 3 ».

**A. Behoudens de hieronder weergegeven tekstcorrecties, is de door de commissie aangenomen tekst van het wetsontwerpnr. 5-1677/1 houdende diverse bepalingen inzake elektronische communicatie (artikel 78 van de Grondwet) dezelfde als de tekst aangenomen door de Kamer van volksvertegenwoordigers (zie stuk Kamer nr. 53-2143/10) :**

#### Artikel 24

In het ontworpen artikel 18, § 1/4, laatste lid, de volgende wijzigingen aanbrengen :

1° in de Nederlandse tekst, tussen het woord « lid » en het woord « neemt » een « , » invoegen;

2° de woorden « de dag van de inwerkingtreding van deze wet » vervangen door de woorden « 25 mei 2011 »;

#### Artikel 37

In de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 56, § 2, de woorden « *aanmerkelijke marktmacht* » vervangen door de woorden « *sterke machtspositie* »;

#### Artikel 53

In de Nederlandse tekst van het 2°, *b*), tussen het woord « *spreiding* » en de woorden « *het aantal* », een « , » invoegen;

#### Artikel 58

In de Franse tekst van het ontworpen artikel 86, § 2, het woord « *royal* » schrappen;

#### Artikel 82

De woorden « 1° de bestaande tekst zal het eerste lid vormen » schrappen; het « 2° » vervangen door het « 1° » en het « 3° » vervangen door het « 2° »;

#### Artikel 96

De woorden « afdeling 2 » vervangen door de woorden « afdeling 3 ».

**B. Le texte du projet de loi n° 5-1678/1 modifiant la loi du 17 janvier 2003 concernant les recours et le traitement des litiges à l'occasion de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et télécommunications belges (article 77 de la Constitution) qui a été adopté par la commission est identique au texte du projet de loi adopté par la Chambre des représentants (voir doc. Chambre, n° 53-2143/3).**

**B. De door commissie aangenomen tekst van het wetsontwerp nr. 5-1678/1 tot wijziging van de wet van 17 januari 2003 betreffende de rechtsmiddelen en de geschillenbehandeling naar aanleiding van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector (artikel 77 van de Grondwet) is dezelfde als de tekst aangenomen door de Kamer van volksvertegenwoordigers (zie stuk Kamer nr. 53-2143/3).**